Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 25 BILANGAN 48 | RABU 26HB NOBEMBER, 1980. | رابو 18 محرم 1401 | PERCHUMA

GUNAKAN KEMUDAHAN2 DENGAN SEBAIK2-NYA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna mengingatkan penuntut2 perempuan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan bahawa kemudahan2 yang di-sediakan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan ada-lah sa-mata2 dengan tujuan untok memajukan pelajaran bagi menolong penuntut2 pada menunaikan kewajipan mereka sa-bagai orang yang di-berikan amanah untok memimpin anak2 bangsa dalam pelajaran ugama, khas-nya dalam membentok budi pekerti dan akal fikiran yang sempurna.

Yang Teramat Mulia itu juga berharap supaya kemudahan2 itu akan dapat di-pergunakan dengan sa-baik2-nya demi untok menghasilkan kejayaan2 yang di-hajati.

Oleh : AISHAH PIEE

Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna bersabda demikian di-Majlis Pembukaan Rasmi Bangunan Tambahan Asrama Perempuan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan yang berlangsong pada petang Sabtu lepas, 22hb Nobember, 1980 bertempat di-Surau Asrama Perempuan maktab tersebut.

Ustazah Hajjah Maznah bte Haji Mohamed, selaku wakil Y.B. Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama juga telah beruchap di-majlis tersebut. Dalam uchapan-nya beliau menekankan bahawa penuntut2 yang berkenaan perlu-lah menjadi perintis kerana dalam diri mereka-lah telah sedia tertanam asas2 yang kuat dan persediaan yang banyak untok melayakkan diri mereka menjadi ibu yang sejati dan sekolah kapada anak2 bangsa-nya.

Dalam sa-buah shaer, jelas beliau, ibu itu ada-lah sekolah. Apabila engkau lengkapkan ia dengan kelengkapan yang baik dan sempurna, sudah tentu-lah ia melahirkan jenerasi atau umat yang baik dan sempurna pula.

"Perempuan itu tiang negara. Apabila ia baik maka baik-lah negara. Tetapi apabila ia rosak maka rosak-lah negara," tambah-nya lagi.

Oleh yang demikian, jelas Ustazah Hjh Maznah, bakal2 guru yang akan menjadi pendidek dan ibu kapada bangsa-nya ada-lah perlu di-berikan kemudahan2 yang sa-wajar-nya di-dalam masa mereka menjalani latehan2, ia-itu satu dari-nya ia-lah kemudahan penempatan yang selesa, harmoni dan bersuasana penoh keimanan.

Menurut-nya lagi, suasana yang sa-umpama itu tidak shak lagi akan turut membantu melahirkan ketenteraman serta keriangan di-kalangan penuntut2 ketika menghadapi pelajaran masing2.

Menyentoh mengenai pembenaan bangunan tambahan asrama perempuan Maktab tersebut, Ustazah Hjh Maznah menegaskan bahawa asrama dalam ertikata sa-benar-nya ia-lah sa-buah tempat kebajikan yang tegak dan akan terus di-tegakkan dengan asas2 disiplin dan peratoran2 yang baik.

Lihat muka 18

YANG Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Masna ketika melafadzkan sabda sa-jurus sa-belum merasmikan bangunan asrama tambahan MPUSB.

Manis-nya Iman

"SIAPA menyeru kapada amalan yang betul maka dia ada-lah memperoleh ganjaran pahala saperti ganjaran pahala yang di-peroleh orang2 yang mengikut-nya, dan pahala-nya itu sedikit pun tidak mengurangkan ganjaran pahala orang yang mengikut-nya itu.

SIAPA menyeru kapada amalan sesat maka dia ada-lah memperoleh dosa saperti juga dosa orang2 yang mengikut-nya, dan dosa-nya itu sedikit pun tidak mengurangkan dosa orang yang mengikut-nya." — HADITH Nabi riwayat Muslim dari Abu Hurairah.

Didek diri sendiri dengan budi pekerti yg sempurna

BANDAR SERI BEGAWAN. — Bakal2 Guru Ugama di-ingatkan supaya mendidek diri sendiri dengan budi pekerti yang sempurna dan bisai di-pandang dan di-dengar.

Guru2 yang perangainya kurang baik akan mewariskan kelakuan-nya itu kapada anak murid-nya dan anak murid-nya pula sudah tentu tidak akan menghormati-nya.

Bagaimana pun baik dan sempurna-nya pengajaran itu tidak akan berkesan dan mendatangkan faedah jika guru2 yang mengajar itu tidak menyertai-nya dengan chontoh dan budi pekerti yang baik.

Demikian sabda Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz sa-belum merasmikan bangunan tambahan asrama penuntut lelaki Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan pada petang Sabtu, 22hb Nobember lalu.

Yang Amat Mulia mensifatkan pelajaran ugama sa-bagai yang mustahak kapada kita, kerana itu guru2 ugama ada-lah mempunyai peranan dan tanggong-jawab yang berat yang sepatut-nya di-pikul bersama oleh orang2 Islam di-negeri ini.

Menjelaskan pembenaan bangunan tambahan itu, Yang Amat Mulia Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah bersabda, ia-nya bertujuan memberi keselesaan penuntut2 menghadapi pelajaran mereka lebeh maju dan bersunggoh2 yang juga di-harapkan akan sentiasa mempertahankan kebaikan maktab tersebut.

Kerana itu, sabda Yang Amat Mulia, ada-lah kurang munasabah jika niat baik dari ranchangan itu akan bertukar chorak sa-hingga menjadikan penuntut-penuntut mundor dan salah-gunakan kemudahan2 yang di-sediakan sa-hingga menjejaskan nama baik maktab.

"Oleh itu saya sangat2-lah berharap, sa-bagaimana juga orang lain di-negeri ini terutama ibu-bapa, mengharapkan supaya kemudahan2 yang di-sediakan ini akan menjadi asas bagi kemajuan yang sangat2 di-harapkan oleh negara kita sa-masa negara kita sedang meranchangkan berbagai-bagai perkara untok kemakmoran dan kesejahteraan raayat bukan sahaja di-waktu ini bahkan juga di-masa hadapan," sabda Yang Amat Mulia itu menaroh harapan.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin dalam uchapan alu2an-nya telah mengingatkan guru2 ugama supaya menasehati murid2 mereka pada menjauhkan diri daripada ajaran2 sesat yang di-sebarkan sa-chara bersembunyi2 di-Brunei ini.

Katanya ajaran2 sesat itu pada lazim-nya di-sebarkan sa-chara bersembunyi dan rahsia yang mana sa-olah2 guru2 yang menyebarkan ajaran2 itu saja yang di-redhai oleh

Lihat muka 18

YAM Pengiran Lela Cheteria Sahibon Najabah Pengiran Anak Haji Abdul Aziz ketika merasmikan bangunan asrama tambahan bagi penuntut lelaki MPUSB.

Pegawai2 kanan AMDB ka-K.L.

BANDAR SERI BEGAWAN. —Tiga orang pegawai kanan Askar Melayu Diraja Brunei telah bertolak ka-Kuala Lumpur pada pagi semalam untok mengadakan lawatan sa-lama lima hari ka-Yunit2 Angkatan Tentera Diraja Malaysia.

Pegawai2 itu ia-lah Yang Amat Mulia Pengiran Sanggamara Diraja Lt. Col. Pg Haji Ibnu bin Pg Datu Penghulu Pg Haji Apong, Y.B. Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt Col. Dato Seri Pahlawan Haji Mohammad bin Haji Daud dan YDM Pehin Datu Indera Setia Lt Col Dato Paduka Sulaiman bin Awang Damit.

Lawatan tersebut ada-lah julong2 kali di-lakukan oleh pegawai2 AMDB dan ada-lah di-buat atas jemputan khas daripada Perdana Menteri Malaysia, Dato Hussein Onn yang juga selaku Menteri Pertahanan yang di-sampaikan melalui Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-pertuan Negeri Brunei.

Di-antara Yunit2 yang akan di-lawat oleh pegawai2 tersebut ia-lah Maktab Tentera Diraja Malaysia di-mana mereka telah mendapat latehan asas tentera kira2 20 tahun yang lalu. Mereka juga akan berpeluang untok menyaksikan latehan2 GONZALES LIMA yang sedang di-jalankan oleh yunit2 angkatan tentera Malaysia sekarang ini.

Hadhiri sidang ARTDO di-N.Z.

BANDAR SERI BEGAWAN. — Timbalan Pengarah Perjawatan, Awang Haji Jaya bin Abd Latif dan Ketua Yunit Latehan, Awang Haji Abu Bakar bin Haji Apong kini berada di-New Zealand menghadhiri persidangan Pertubohan Latehan dan Perkembangan Rantau Asia — ARTDO.

Pemergian mereka itu ada-lah bagi mewakili Yunit Latehan, Jabatan Perjawatan yang telah di-terima sa-bagai ahli pertubohan tersebut sejak awal tahun ini.

ARTDO ia-lah sa-buah pertubohan yang berpusat di-Manila dan mempunyai tujuan khusus untok mempesatkan peri mustahak-nya latehan2 di-dalam masa perkhidmatan baik dalam perkhidmatan Kerajaan mahu pun swasta, di-perantauan Asia ini.

Pelita Brunei
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

26HB NOBEMBER, 1980

Dengan nama Allah yang pemurah dan maha penyayang

PERCHERAIAN:

SA-BELUM SAMPAI KA-TAHAP YANG MEMBIMBANGKAN

DEWASA ini kita maseh dapat berbangga akan situasi cherai-berai antara suami isteri yang bilangan-nya tetap berada dalam grap yang maseh jauh rendah jika di-bandingkan dengan negara2 Melayu yang lain walau pun jika di-kira dari peratus pendudok Islam-nya. Kandatipun demikian, situasi yang membanggakan itu tidak-lah bererti yang kita Umat Islam memandang-nya sa-bagai tidak perlu pada melaksanakan usaha untok menghadapi kemungkinan2 bertambah-nya bilangan itu. Sebab, perkara yang saumpama ini ada-lah perkara hidup yang serba boleh mengalami perubahan2. Kalau kita tidak bimbang akan situasi itu hanya di-sebabkan kesikapan, maka perlu rasa-nya bagi kita bimbang pada elemen2 yang semakin galak melingkongi kita dan berkemungkinan besar menjadi pendorong betapa pada satu waktu nanti penghormatan kita akan semakin tipis terhadap moral perkahwinan dan lalu memandang percheraian sa-bagai satu perkara yang remeh. Pun dalam keadaan sekarang ini bukan tidak ada di-antara kita yang memandang percheraian dan talak-menalak itu sabagai perkara biasa dan tidak lagi di-pandang sabagai satu perkara yang mengaibkan saperti mana orang2 dahulu memandang-nya.

Perubahan sikap yang demikian ini-lah terasa bagi kita sa-olah2 suatu kuasa jolokan yang menchuit perasaan kita untok melaksanakan sa-suatu langkah sa-bantar awal agar tunas2 yang boleh saja menyebabkan grap kerukunan orang2 kita itu semakin menurun yang serba mungkin menjadi salah satu akibat pula yang menjadikan chachat-nya perpaduan antara sa-sama kita. Kerana itu, Seminar Nikah Cherai dan Gerakan Tabligh yang di-anjorkan baru2 ini amat menarek perhatian. Dari seminar itu, di-samping kita dapat mengetahui kedudokan grap perkahwinan dan percheraian yang di-nyatakan berada dalam keadaan yang rendah, kita juga di-bawa mengenali tentang perkara2 perlu sa-belum nikah dan juga sa-bahagian dari puncha2 berlaku-nya percheraian.

Kita memberi pujian kapada peserta2 seminar yang terdiri dari Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang itu yang dengan jujor-nya membentangkan keadaan sa-benar yang mereka hadapi mengenai dengan masaalah2 nikah cherai. Antara yang di-perdengarkan dalam seminar itu ia-lah peristiwa terlalai-nya upachara menikahkan yang kebanyakan-nya berbangkit dari masaalah wali saperti ke-engganan mewalikan di-sebabkan tidak suka dan masaalah anak angkat (yang sa-benar-nya tidak ada masaalah wali jika melalui ma'alumat yang benar) serta lain2 perkara yang berkaitan. Seminar itu menyarankan bahawa perkara yang demikian itu akan dapat dikurangkan kekusutan-nya dengan merujokkan kapada penghulu2 dan ketua2 kampong yang di-kehendaki akan dapat memberikan khidmat yang berkesan.

Dalam masaalah percherian pula, di-antara banyak puncha yang di-ketengahkan ia-lah tentang penglibatan ibu bapa dan keluarga pasangan suami isteri dalam urusan2 rumah-tangga mereka; kahwin terlalu muda; saja 'kan babini dan mengabaikan tanggongjawab; isteri2 yang garang dan penyampai hati; fahaman kebendaan dan kemewahan dan lain2 lagi.

Pada keselurohan-nya, seminar itu berjaya menyingkap berbagai perkara yang berkaitan dan dengan kesedaran pehak2 yang berkenaan dan sumbangan jasa bakti penghulu2 dan ketua2 kampong itu nanti, maka kita yakin masaalah2 perkahwinan dan percheraian tidak akan menjadi suatu beban yang membimbangkan.

PADA HEMAT SAYA....

— kalau berguru kepalang ajar.....

DALAM orang2 kita sebok fasal khabar2 mengenai ajaran sesat baru2 ini ada sa-orang yang sudah berumor dan disegani oleh orang yang mengenali-nya menyatakan: *'Baik tah sudah 'tu, mun inda miatu inda tah kadangahan orang kitani sekarang ani kuat bapanuntutan!''*

Saya kurang pasti apa yang di-maksudkan-nya dengan 'remark'-nya sachara begitu. Dia saperti menshukori ada-nya kesebokan tentang ajaran sesat itu dengan alasan chuma sa-kadar untok 'mendangahkan' yang ada diantara orang2 kita sekarang kuat belajar berbagai2 amalan dan ilmu.

Belum pun sempat saya menanya untok mendapat penjelasan-nya, dia mengtakan pula: *"Daulu2 pun bukan inda ada orang kitani yang berfaham sembahyang atu ganya kan jadi perhiasan, menggantong tikar-nya pun sudah chukop!"*

Sa-takat itu dia kelihatan selamba saja sambil dua tiga orang yang mendengar-nya saling pandang memandang satu sama lain.

Sekali lagi saya chuba membuka mulut bertanya tapi dia segera pula menyambong: *"Puasa pun macham atu, naik haji pun macham atu — semua-nya di-gelarkan bisdia perhiasan . . ."*

PERHIASAN

"Perhiasan apa?" tiba2 sa-orang lain mendahulukan soalan-nya dengan gaya achoh tak achoh saja.

Orang yang membuat remark tadi kelihatan terus bermuka manis memandang orang yang menyoal-nya itu. Dia saperti menduga soalan tersebut meminta-nya menjawab sakadar2-nya chuma.

"Inda tah kitani tau perhiasan apa. Bisdia daulu2 atu mana tah pandai kan mensharahkan ajaran2-nya macham kitani sekarang ani," jawab-nya betul2 selamba.

"Sesat yang kena hebohkan karang ani atu ada berdalil2, sesat daulu2 atu macham sebut2an saja, inda kedengaran bisdia atu berdalil sampai menggunakan ayat Kor'an," dia menyambong.

"Apa tah kena buat kaatas bisdia daulu atu?" tanya sa-orang yang baru memuchok muda dengan nada suara yang benar2 ingin tahu.

"'Kan di-apakan tah bisdia atu?" tiba2 orang itu menyoal balek. Tapi segera pula dia menyambong: "Daulu atu bukan macham karang ani, orang yang berfaham amal ibadat serba perhiasan atu apa jua pandai bisdia kan bahapa2 ani. Lagi pun inda ada tah siapa2 kan turut-turutan macham orang karang ani yang khabar-nya sampai melarat ka-ujong ka-pisok." Dia saperti membuat perbandingan2 antara dahulu dan sekarang.

"Inda tah ku ingat sama ada waktu atu ada yang kena panggil dan disuroh bertaubat," dia menegrutkan dahi-nya saperti mengingat2 sa-suatu.

PEHIN2 MASJID

"Bila tu?" saya mengambil kesempatan menanya-nya sa-kira2 untok mengagak2 kedudokan kuat-kuasa ugama waktu itu.

Dia menoleh memandang saya dengan muka manis-nya menandakan dia sentiasa tenang saja.

"Lama sudah eh . . . . belum lagi ada Pejabat Ugama," jawab-nya dengan suara lembut tapi nada-nya meleret. "Tapi, waktu atu pehin2 masjid sudah lama ada, bisdia tau tah yang inda tapakai kan fahaman orang menggantong tikar sembahyang atu," sambong-nya dengan dahi-nya maseh di-kerutkan saperti chuba mengingat2 sa-suatu.

"Ingat kita macham mana fahaman sesat daulu2 atu inda melarat2 sampai ka-waktu ani?" lagi saorang yang dari tadi chuma ashek menukar2 pandang antara muka orang itu dengan muka kami yang menyoal-nya.

Sa-makin jelas kelihatan dahi-nya di-kerutkan.

Dan kami masing2 pula diam. Saya mengharap orang itu akan menerangkan sa-suatu.

Ya! Macham mana boleh ajaran sesat dahulu itu tidak kedengaran lagi sahingga-lah tiba2 saja kedengaran pula ajaran sesat yang baharu?

LEMBUT

DIA memandang saya dengan ayer muka-nya yang lembut sedang bibirnya kelihatan mengulum senyum. Saya menduga dia chukop senang untok memberitahu kami apa2 yang dapat di-ingat-nya.

"Mana tah kan melarat," kedengaran dia bersuara lembut.

"Waktu atu, orang kalau kan bapanuntutan apa2 ani inda jauh, masing2 ada dengan orang 'alim-nya yang di-ketahui," sambong-nya.

Dia diam sa-jenak, masing2 kami di-pandang-nya saperti mahu mempastikan apa-kah kami meyakini jawaban-nya itu atau bagaimana?

"Lagi pun, daulu atu inda tah luan kadangahan orang menuntut belajar amalan berlebeh2 macham karang ani . . . ." sambong-nya tapi suara-nya tersendat di-situ sambil pandangan-nya di-lepaskan ka-hadapan dengan mulut-nya saja kelihatan kumat-kamit.

Mungkin ada sa-suatu yang di-chakapkan-nya kapada diri-nya. Dan saya tidak dapat mengagak apa isi kumat-kamit mulut-nya itu, dan mungkin dia tidak mahu kami mendengar-nya.

GILA ISIM

"Ganya daulu atu mun orang salah2 bawa ilmu yang di-pelajari-nya, ada tah yang gila isim," suara-nya tiba2 kedengaran samula. "Tapi inda sampai kedengaran orang gila isim atu mengajarkan orang lain amalan sesat atau pun mengatakan sembahyang, puasa dan haji atu semuanya perhiasan!" Suara-nya sa-makin jelas.

"Orang yang berfaham sesat dahulu atu senyap saja, mun kan ada jua kedengaran kesah-nya tunggu tia kalau ia naik haji, ah . . . . masa atu ketahuan tia!" Dia saperti geli hati melepaskan kata2-nya itu.

Tapi sa-kejapan saja tiba2 dia kelihatan tenang sa-mula dan merenong jauh ka-hadapan.

Saya terhenti untok mengagah-nya. Dua tiga orang lain saperti sudah faham akan keadaan-nya itu tidak juga menyoal-nya.

"Yang di-hebohkan sesat karang ani atu belum ada kedengaran katulahan bisdia macham orang2 daulu yang gila isim atu." Sekali lagi mulut-nya membuka suara, dan menyambung: "Istimewa-nya pula bisdia atu khabar-nya ada yang sampai pandai mengubat-ubati orang".

"Ganya . . ., ku khuatirkan pandai bisdia atu pandai yang kena peturuti, macham jua nya orang2 'alim kitani daulu: iblis shaitan atu bukan-nya inda pandai dan 'alim . . . .!"

Dia berhenti sa-takat disitu. Dan dengan ayer muka-nya yang sentiasa manis itu dia melepaskan senyum sambil beredar.

Saya tidak pasti apa-kah senyum-nya itu menandakan dia puas atau sa-betul-nya dia chuma menyindir . . . .

Kata2-nya bahawa iblis shaitan memang juga pandai dan 'alim mengingatkan saya kapada banyak kesah2 yang pernah saya terbacha dalam kitab2 tua mengenai usaha2 iblis menyesatkan manusia, ya! Berbagai2 lapisan manusia, dari orang jahil sampai-lah kapada orang 'alim dan sampai-lah kapada nabi2 pun iblis shaitan tidak henti2 chuba menyesatkan.

Mengingatkan kesah2 itu membuatkan saya juga tersenyum sendirian, tambah lagi bila mengingat Nabi kita pernah memberitahu: "**Masing2 orang ada dengan shaitan-nya!**" Mujor-lah juga Nabi ada mengajarkan kita untok memelihara diri dari di-tewaskan oleh shaitan itu.

Elok-nya, orang2 yang suka berpenuntutan mengenai macham2 amalan, apa jua amalan awal2 lagi menuntut dulu perihal senjata menewaskan shaitan itu.

Tidak ada rumit-nya kapada siapa akan di-tuntut, sebab di-negeri kita ini guru yang bukan sa-barang guru tentu di-mana lubok2-nya.

Soal-nya: ada orang kitani yang melupakan ajaran orang2 tua dalam berpenuntutan:

"berburu ka-padang datar
ketemu rusa belang kaki
berguru kepalang ajar
ibarat bunga kembang tak jadi".

—Ketua Pegawai Penerangan.

......Tidak ada rumit-nya kapada siapa akan di-tuntut, sebab di-negeri kita ini guru yang bukan sebarang guru tentu di-mana lubok2-nya.

JANGAN BIARKAN MASJID SUNYI DAN KOSONG

Oleh: MANAF H. A. RAHMAN

KAMPONG JUNJONGAN. — Memandangkan masjid merupakan Rumah Allah, kita orang2 Islam hendak-lah menjaga keselamatan dan kebersehan serta kemulian-nya bagi memperolehi pahala dan kebajikan di-dunia dan akhirat.

"Jangan-lah di-jadikan masjid itu sa-bagai tempat untok berbual-bual kosong saperti mengumpat dan bakal menimbulkan persengketaan sa-sama sendiri, kerana masjid ada-lah tempat berjemaah dan lambang perpaduan dan mengeratkan silatur-rahim antara umat Islam di-negeri ini".

Demikian antara lain yang di-tekankan oleh Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abd Rahman bin Pehin Orang Kaya Shahbandar Awg Haji Muhammad Taha ketika beruchap sa-jurus sa-belum merasmikan Masjid Kampong Junjongan di-sini pada hari Jumaat lepas.

YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abdul Rahman kelihatan sedang merasmikan pembukaan Masjid Junjongan.

Oleh yang demikian, tambah Yang Berhormat itu lagi, jangan-lah di-biarkan masjid itu sunyi dan kosong, bahkan ada-lah menjadi kewajipan terutama pendudok2 kampong Junjongan ini untok memeriahkan dan mengisikan dengan ibadat sama-ada sa-chara bersendiri atau berjemaah dan lain2 amalan kebajikan.

Menyentoh mengenai dengan pembenaan masjid2 yang di-laksanakan oleh Kerajaan Duli Yang Maha Mulia, Yang Berhormat mensifatkan ia-nya sa-bagai tanda perkembangan dan bersemarak-nya lagi perkembangan shiar Islam di-bumi Brunei Darussalam ini.

"Sudah tentu pembangunan di-bidang kerohanian dan keugamaan sa-umpama ini sangat menggembirakan dan membanggakan kita sesuai dengan perlembagaan negeri kita yang menjadikan Islam sa-bagai ugama rasmi negara dan menjadikan ajaran Islam amalan hidup kita sa-hari2", kata beliau.

Dalam pada itu Yang Berhormat Pehin telah juga menyeru pendudok2 Kg. Junjongan supaya menanamkan semangat chintakan ugama dan masjid kapada kanak2 dan belia2 agar mereka tidak akan merasa ganjil dan kekok untok mengunjongi masjid apabila mereka dewasa nanti.

YANG Berhormat Pehin Orang Kaya Digadong Seri Lela Dato Laila Utama Awang Haji Abd Rahman beruchap sa-belum merasmikan Masjid Kampong Junjongan. Di-sebelah kiri ia-lah Y.B. Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd. Zain bin Haji Serudin dalam uchapan alu2an-nya telah menyatakan yang Kerajaan telah memperuntokkan sa-jumlah $90 ribu bagi pembenaan masjid Kg. Junjongan dan telah di-mulakan pengunaan-nya pada bulan Januari lepas.

Yang Berhormat Pehin berharap agar masjid itu nanti akan di-gunakan sebagai tempat menegakkan ajaran2 Islam yang sebenar di-samping menjadi lambang perpaduan umat Islam khas-nya pendudok2 kampong tersebut, terutama dalam mempertahankan keperchayaan, aqidah dan keimanan mereka.

Beliau juga telah menyeru agar pendudok Islam di-Kg. Junjongan dan sekitar-nya supaya sentiasa berwaspada dari di-masoki oleh ajaran2 sesat yang berleluasa yang di-asaskan oleh musoh2 Islam dengan memutar-belitkan ajaran2 Islam yang sebenar.

"Saya berharap-lah supaya kita sentiasa beringat-ingat, berwaspada terhadap orang2 yang berniat jahat yang ingin memechah-belahkan kita yang ingin mengachau keimanan kita kapada Allah, kerana itu ada-lah menjadi kewajipan kita umat Islam di-negeri ini untok memelihara iman kita

Lihat muka 4

Pemuda2 di-pelawa untok berkhidmat sa-bagai anggota Pulis

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan Pulis Diraja Brunei mengkehendaki pemuda2 untok berkhidmat dengan pasokan itu sa-bagai anggota pulis.

Tiap2 pemohon mesti-lah raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei. Berumor di-antara 18 hingga 28 tahun dan lulus sekurang2-nya darjah 6 Melayu atau Inggeris. Lain2 sharat ia-lah tinggi tidak kurang 5 kaki 2 inchi; bidang dada — 31 inchi biasa; mata — baik dan tidak berkacha mata; gigi — baik dan sehat dan tidak ada chachat pada anggota.

Gaji permulaan sa-bagai rekrut ia-lah $375 sa-bulan dan di-tambah dengan $100.00 sa-bagai alaon. Pakaian seragam dan tempat tinggal di-berikan dengan perchuma.

Apabila tamat latehan dan lulus, rekrut akan di-naikkan pangkat sa-bagai mata-mata Kelas Dua dengan di-berikan gaji sa-banyak $480.00 sa-bulan dan alaon $100.00.

Sa-telah sa-tahun berkhidmat sa-bagai Mata-mata Kelas Dua dan lulus pepereksaan, mereka akan di-naikkan pangkat sa-bagai Mata-mata Kelas Satu dengan gaji $525.00 sa-bulan dan di-tambah $100.00 sa-bagai alaon.

Kenaikan pangkat yang lebeh tinggi tidak terhad, asalkan rajin, lulus semua pepereksaan dan di-ikuti dengan kerja2 yang baik.

Temuduga2 akan di-adakan di-beberapa buah Balai Pulis di-seluroh negeri saperti jadual di-bawah ini:—

Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada 1hb dan 2hb Disember. Temuduga akan di-adakan dari jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan 2.00 petang hingga 5.00 petang.

Balai Pulis Tutong pada 3hb Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari.

Balai Pulis Kuala Belait pada 4hb Disember mulai jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan di-Balai Pulis Seria di-sebelah petang mulai jam 2.00 hingga 5.00 petang.

Balai Pulis Bangar pada 6hb Disember mulai jam 9.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan 1.30 hingga 4.00 petang.

Rombongan penemuduga akan berada sekali lagi di-Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada 8hb dan 9hb Disember. Temuduga akan di-adakan mulai jam 8.00 pagi hingga 12.00 tengah hari dan 2.00 hingga 4.00 petang.

Pemohon2 yang tidak berkesempatan untok menghadhiri temuduga saperti jadual di-atas, boleh-lah datang ka-Pusat Latehan Pulis Diraja, Batu 6 Jalan Muara pada bila masa waktu bekerja untok di-temuduga.

Pemohon2 yang berjaya dan di-pileh akan mula menjalani latehan di-Pusat Latehan Pulis Jalan Muara pada 21hb Disember, 1980.

Y.A.M. Pengiran Setia Negara Pg Haji Mohd Yusof menyampaikan hadiah kapada salah sa-orang pesakit di-Wad Kanak-Kanak di-Rumah Sakit Suri Seri Begawan Kuala Belait (atas) sementara gambar bawah menunjokkan Awang Hapidz menyampaikan hadiah kapada pesakit2 di-Wad Kanak-Kanak Rumah Sakit Besar di-Bandar Seri Begawan.

Lawatan ahli2 DPMB ka-rumah2 sakit

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ahli2 Dewan Perniagaan Melayu Brunei telah mengadakan lawatan ka-Rumah Sakit Besar di-sini dan Rumah Sakit Suri Seri Begawan di-Kuala Belait pada minggu lalu.

Lawatan ahli2 Dewan ka-Rumah Sakit Besar di-lakukan pada hari Rabu 19hb yang lalu. Rombongan sa-ramai tujoh orang itu di-Ketuai oleh Yang Dipertuan DPMB, Awang Hapidz bin Pehin Laksamana Haji Abd Razak.

Ketibaan rombongan itu telah di-sambut oleh Pegawai Perubatan Daerah, Dato Paduka Dr Haji Hussein bin Haji Mohd Daud yang kemudian-nya mengiringi rombongan itu melawat ka-wad kanak2.

Sa-belum ahli2 DPMB membahagi2kan hadiah kapada pesakit2 di-Wad Kanak-Kanak dan di-Bilek Pemuleh Chara Kerja, ketua rombongan telah menghadiahkan sa-buah chenderamata kapada rumah sakit itu yang di-terima oleh Dato Paduka Dr Haji Hussein.

Lawatan ka-Rumah Sakit Suri Seri Begawan telah di-lakukan pada hari Jumaat, 21hb Nobember. Rombongan terdiri dari lima orang itu di-ketuai oleh Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pengiran Haji Yusof bin Pg Haji Abd Rahim.

Mengalu2kan ketibaan rombongan tersebut di-alu2kan oleh pegawai2 Jabatan Hal Ehwal Ugama termasok Kadhi Daerah Belait, Awang Haji Metussin bin Haji Timbang dan Pg Ali bin Pg Haji Osman, Pegawai Pentadbir Kanan Rumah Sakit Suri Seri Begawan serta pegawai2 kanan yang lain.

Dalam lawatan itu, rombongan ahli2 DPMB telah mengunjongi wad kanak2 dan seterus-nya membahagi-bahagikan hadiah2 kapada pesakit2 di-wad tersebut. Yang Amat Mulia Pengiran Setia Negara Pg Haji Mohd Yusof juga menyampaikan chenderamata kapada rumah sakit tersebut yang telah di-terima oleh Dato Dr T. Panch, Pegawai Perubatan Daerah.

Ahli2 DPMB juga telah mengadakan lawatan ka-Rumah Sakit Pekan Tutong pada hari Isnin lepas dan lawatan ka-Rumah Sakit di-Pekan Bangar akan di-lakukan pada hari ini.

Lawatan2 tersebut yang julong2 kali-nya di-buat oleh ahli2 DPMB bersempena dengan sambutan Awal Tahun Hijrah 1401.

YDM Dayang-Dayang Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah (tengah) dan Datin Hajjah Tinah (kiri) yang turut di-ra'ikan pada pagi itu. Di-sebelah kanan ia-lah Datin Hajjah Jusnani.

Perbarisan tamat latehan bagi 41 orang bomba pelateh

Oleh : MANAF RAHMAN

MUARA.—Sa-ramai enam orang Penolong Pegawai Balai Bomba dan 41 orang ahli2 bomba pelateh termasok enam orang pasokan Bomba AMDB telah menamatkan latehan mereka di-satu upachara perbarisan tamat latehan yang telah di-adakan di-Padang Kawad, Sekolah Pusat Latehan Bomba di-sini pada hari Sabtu lepas.

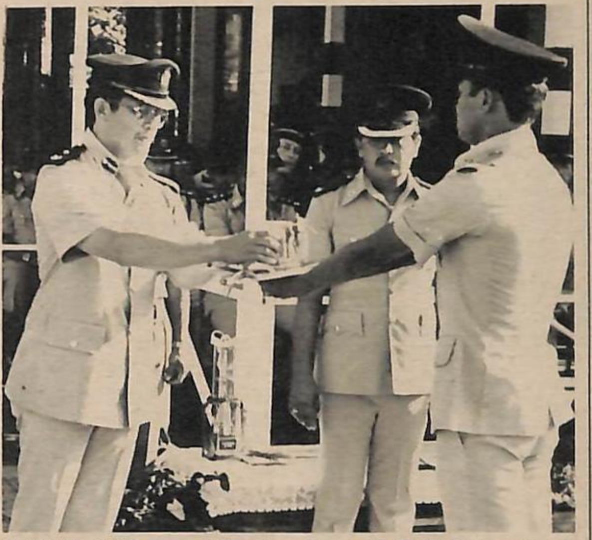
Timbalan Pengawal Bomba Brunei, Awang Haji Yaakub bin Haji Mohd. Yusof telah menerima tabek hormat serta memereksa perbarisan dari skuad pengambilan yang menamatkan latehan dan seterus-nya menyampaikan hadiah2 kapada penolong2 pegawai balai dan ahli2 bomba pelateh yang terpileh sa-bagai terbaik ketika menjalani latehan.

Skuad pengambilan ini telah menjalani latehan asas mereka sa-lama 13 minggu di-mana mereka telah mempelajari teknik2 menchegah kebakaran, menyelamatkan jiwa semasa kechemasan dan menggunakan alat2 moden menchegah kebakaran.

Sa-telah selesai upachara itu, skuad tersebut telah menunjokkan kechekapan mereka termasok chara2 menyelamatkan orang dari bangunan tinggi, memadamkan kebakaran api minyak dan pertunjokkan alat pemadam 'Jet Master'.

Pasokan Serunai dan Tambor AMDB Battalion Kedua yang di-ketuai oleh Major Cross menyumbangkan lagu2 bagi menyerikan lagi upachara perbarisan pada pagi itu.

Turut hadhir menyaksikan perbarisan pagi itu termasok-lah Yang Berhormat Dato Paduka Othman bin Bidin, Pegawai2 Kanan Bomba, AMDB dan Pulis serta juga ibu-bapa dan sanak saudara dari skuad yang menamatkan latehan mereka hari itu.



TIMBALAN Pengawal Bomba, Awang Haji Yaakub menyampaikan hadiah terbaik kapada Penolong Pegawai Balai, Ak Bakar bin Pg Abd Rahman sementara gambar bawah kelihatan beliau memereksa barisan di-upachara perbarisan pada pagi itu.

Dari muka 3

menurut ahli2 Sunnah Wal-Jemaah", ujar beliau.

Majlis pada hari itu telah di-selajurkan dengan bersembahyang fardhu Jumaat yang di-imamkan oleh Dato Haji Abd. Salam bin Abd Razak dan Malai Haji Ahmad Murad bin Syed Haji Mashor selaku khatib.

Turut hadhir di-majlis pembukaan itu termasok-lah Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awg. Haji Abdul Hamid bin Bakal Kadhi Besar Brunei, Pegawai Daerah Brunei dan Muara, Dato Paduka Haji Abdullah bin Haji Mohd. Jaafar, Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Timbalan Pengetua Pegawai JHEU, Awg. Haji Yahya bin Haji Ibrahim, pegawai2 kanan kerajaan serta jemputan2 khas dan pendudok2 Kg. Junjongan dan sekitar-nya.

Kaum ibu di-seru:

BERIKAN PERHATIAN TERHADAP PENDIDEKAN ANAK2

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kaum2 ibu di-seru untok berazam bagi sa-beberapa daya memberikan perhatian yang wajar terhadap pendidekan anak2, bukan sahaja dalam ilmu keduniaan tetapi juga dengan ajaran2 Ugama Islam yang benar.

Seruan tersebut telah di-buat oleh Datin Hajjah Jusnani bte Haji Lawie, Pengarah Yunit Peranchang Ekonomi, yang juga sa-laku Pengerusi Tetap Persatuan PERTIWI, ketika beruchap di-majlis keshukoran bagi mera'ikan Jemaah2 Haji PERTIWI Daerah Brunei-Muara, yang berlangsong pada hari Jumaat, 21hb Nobember, 1980 di-Dewan Pusat Belia di-ibu Negeri.

Mengenai dengan ajaran2 sesat yang mungkin menular ka-negeri ini saperti yang di-dedahkan oleh Yang Berhormat Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama baru2 ini, Datin Hajjah Jusnani mengingatkan kaum wanita supaya sentiasa berwaspada agar terjauh dari terpengaroh oleh ajaran2 yang sesat itu.

"Sa-bagai kaum wanita, kita mempunyai pengaroh kapada keluarga terutama sekali anak2 dan ada-lah menjadi tanggong-jawab dan kewajipan kita bagi memelihara kesuchian Ugama Islam dan menyelamatkan jenerasi2 muda Islam daripada terpengaroh kapada ajaran2 yang membawa kehanchoran itu", jelas-nya lagi.

Menyentoh mengenai majlis pagi itu, beliau mengharapkan agar ia-nya dapat memberi peluang kapada ahli2 PERTIWI untok beramah-mesra antara satu sama lain dan merapatkan silatur-rahim antara ahli2 yang tinggal berjauhan dan jarang2 bertemu satu dengan lain.

Sa-lain dari mera'ikan Jemaah Haji Persatuan PERTIWI Daerah Brunei-Muara dan keluarga2 mereka, majlis itu juga di-selajorkan dengan Sambutan Awal Tahun Hijrah 1401.

Antara yang hadhir di-majlis itu ia-lah Yang Di-Muliakan Dayang2 Diraja Datin Seri Utama Hajjah Rosnah bte Abdullah, Datin Hajjah Tinah bte Abd. Rahman, Yang Dipertua PERTIWI, Ustazah Norhani bte Haji Baha. Pegawai Pelajaran Ugama dan lain2 Jemputan khas.

Achara2 yang di-persembahkan di-Majlis Keshukoran itu termasok-lah persembahan Nashid oleh anak2 ahli PERTIWI, Sharahan Khas, dan Marhaban. Majlis tersebut di-akhiri dengan Bachaan Doa Selamat oleh Malai Rogayah bte Haji Malai Mashore.

Datin Hajjah Jusnani ketika beruchap di-majlis tersebut.

Minggu Kesihatan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Isnin 8hb hingga 15hb Disember depan ada-lah merupakan Minggu Kesihatan yang akan di-adakan sempena perayaan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Beginda Sultan dan Yang Dipertuan ke-34 tahun.

Thema Minggu Kesihatan pada tahun ini ada-lah Hapuskan Nyamok Aedes Aegypti dan hindarkan Brunei daripada di-serang Penyakit Demam Denggi.

Oleh kerana tempat2 lain di-negeri ini di-dapati bebas daripada pembiakan nyamok jenis ini perhatian berat akan di-berikan oleh jawatankuasa kempen tersebut di-kampong ayer. Sa-bahagian besar daripada aktiviti2 minggu ini di-tumpukan di-dalam memberikan pelajaran2 kesihatan kapada murid2 sekolah dan kapada orang2 dewasa.

Turut menjayakan kempen tersebut termasok-lah beberapa jabatan2 kerajaan separti Jabatan Pelajaran, Jabatan Kebajikan Belia dan Sokan, Pajabat2 Daerah, Jabatan Kerja Raya di-samping Jabatan Perubatan dan Kesihatan serta jabatan2 yang lain.

Majlis penyampaian sijil TABIKA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis Penyampaian Sijil dan Pesta Pendidekan bagi TABIKA Nusa Laila Puteri, bagi kali ke-5 akan di-langsongkan di-Dewan Sekolah Melayu Pusar Ulak, pada hari Ahad 7hb Disember, 1980 mulai jam 2.00 petang.

Pelita di-beritahu bahawa Pengetua, guru serta kakitangan TABIKA mengharapkan kapada para ibu-bapa serta para jemputan khususnya supaya akan dapat hadhir ka-upachara tersebut demi kepentingan anak2 didekan kita pada masa akan datang.

Pada hari itu juga sa-bahagian dari anak2 TABIKA yang telah menamatkan pelajaran mereka dalam tahun kedua akan menerima sijil2 mereka itu dari Dayang Rogayah Haji Shafie, isteri Timbalan Pengarah Pelajaran Brunei. Manakala hadiah2 pula akan di-sampaikan oleh Dayang Maimunah bte Haji Omar, isteri Ketua Pegawai Penerangan Brunei.

Ada-lah di-fahamkan pehak TABIKA juga telah menawarkan dermasiswa pelajaran perchuma kapada anak2 yatim di-Daerah Brunei Muara yang berumor 3 hingga 5 tahun untok belajar di-TABIKA. Ini ada-lah sa-mata2 untok memberi peluang kapada anak2 yang kurang bernasib baik.

Pada masa ini TABIKA telah memanjangkan masa pendaftaran menerima murid2 baru untok tahun 1981 sa-hingga 1hb Disember, 1980. Ibu-bapa dan penjaga murid2 yang berhajat boleh-lah mendaftarkan anak2 mereka sekarang di-Bangunan Cheong Mansion tingkat bawah, Batu ½, Jalan Tutong.

Bhg. Penerangan di-Pekan Tutong

PEKAN TUTONG. — Pejabat Chawangan Bahagian Penerangan Jabatan Setia Usaha Kerajaan kini di-tempatkan di-Rumah Kerajaan Kelas C No. 10, Bukit Bendera Tutong.

Pegawai dan kakitangan jabatan itu mulai berpindah ka-bangunan baru itu pada 6hb Nobember yang lalu.

BEBERAPA MAKLUMAT MENGENAI NIKAH CHERAI DI-BRUNEI

RENCHANA ini di-petek dari kertas kerja yang telah di-sediakan dan di-bentangkan dalam Seminar Nikah Cherai dan Gerakan Tabligh oleh Yang Berhormat Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadhi Besar Brunei. Kertas kerja tersebut di-buat berpandukan: Undang2 Majlis Ugama dan Mahkamah Kadhi No. 20 Tahun 1955; Sharat2 Perlantekan Penghulu2 dan Ketua2 Kampong Negeri Brunei 1973 dan Kajian permulaan mengenai perkahwinan dan percheraian di-Brunei tahun 1971 hingga 1977. — Pengarang.

KELIHATAN membelakangi kamera dari kanan: Y.B. Pehin Datu Imam Dato Paduka Seri Setia Awang Haji Abdul Hamid bin Bakal, Kadhi Besar Brunei, yang telah menyedia-kan dan membentangkan kertas kerja yang berjodol 'Beberapa makluman mengenai Nikah Cherai di-Brunei', Awang Haji Junaidi bin OKSN Haji Safar (Setia Usaha Seminar) dan Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman, Ketua Pegawai Penerangan, bersama2 peserta kursus terdiri dari Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang dalam Sidang Pleno.

PEJABAT2 Kadhi telah membuat satu peratoran bahawa sa-seorang lelaki atau perempuan yang hendak bernikah di-luar dari kawasan daerah dia tinggal ada-lah di-kehendaki menunjokkan surat akuan yang sah, menunjokkan dia bujang, tidak mempunyai tunang lain. Dalam hubongan ini Kadhi menghendaki surat akuan yang sah dari Ketua Kampong bagi orang yang akan bernikah di-luar daerah-nya itu.

Juru nikah sa-belum melakukan sa-suatu akad nikah ada-lah di-kehendaki membuat penyiasatan2 lengkap mengenai pasangan lelaki dan perempuan dan sebagai-nya. Dan dalam hubongan ini sering-kali keraguan yang timbul mithal-nya mengenai kedudokan wali perlu di-rujok kapada Ketua Kampong.

Pehak Kadhi pula banyak menghadapi masaalah pasangan2 yang hendak berkahwin tetapi mengadu bahawa mereka itu menemui jalan buntu di-sebabkan keluarga lelaki atau perempuan enggan membenarkan bernikah dengan lelaki pilehan perempuan itu, pehak keluarga lelaki membuat perundingan dengan pehak keluarga perempuan, tetapi gagal. Dengan sebab itu pasangan2 itu tadi datang mengadu hal mereka itu kapada Kadhi. Oleh sebab perkara ini lebeh banyak membabitkan rundingan keluarga, maka Kadhi biasa-nya lebeh chenderong supaya kedua-dua pasangan itu merujokkan perkara mereka itu kapada Ketua Kampong terlebeh dahulu sa-belum penyelesaian di-perengkat Kadhi, kerana di-perengkat Ketua Kampong masaalah saperti ini di-fikirkan lebeh mudah di-selesaikan dengan berkesan.

PERKAHWINAN, PERCHERIAN

Kedua2 masaalah itu timbul di-sebabkan perempuan yang berkenaan menaiki rumah lelaki atau lelaki menaiki rumah perempuan dan tidak mahu balek2 lagi ka-rumah asal mereka sa-belum masing2 di-nikahkan. Dalam hal ini, perundingan menerusi Ketua Kampong atau Penghulu bagi mengatasi kesukaran2 perkahwinan itu biasa-nya berkesan dan mendapat kejayaan di-mana pasangan2 itu dapat di-nikahkan juga akhir-nya walau pun ada juga menemui kegagalan.

Jumlah perkahwinan dan percheraian dalam masa enam tahun, ia-itu dari tahun 1971 hingga 1977; ada-lah saperti di-tunjokkan dalam penyata dan Grap ini:—

Penyata Kahwin, Cherai dan Rujokan Seluroh Negeri Brunei 1971 - 1977

Tahun	Jumlah Perkahwinan	Jumlah Percheraian	% Cherai dari Kahwin	Jumlah Rujok.
1971	586	54	9.2	5
1972	601	58	9.6	5
1973	658	77	11.7	6
1974	664	56	8.4	4
1975	815	73	8.95	5
1976	880	68	7.72	2
1977	872	75	8.6.	6
Jumlah	5,076	461	9.08%	33

Jumlah perkahwinan dalam masa enam tahun bertambah dengan purata 49 sa-tahun. Tetapi pada hakikat-nya pada tahun 1972 hanya 15 pasangan dan dalam tahun 1974 bertambah 6 pasangan; sedangkan pertambahan yang mengejutkan ia-lah pada tahun 1975 (sa-banyak 815 dari 664 pada tahun 1974). Boleh-lah di-anggarkan perkahwinan di-Brunei itu berlangsong 15 pasangan sa-minggu.

Daerah Brunei/Muara oleh kerana pendudok-nya paling ramai, merupakan daerah yang banyak perkahwinan. Dari kenyataan di-atas di-dapati 65 peratus perkahwinan sa-lama 7 tahun. Ini di-ikuti oleh Daerah Belait sabanyak 17.4 peratus dan kemudian Daerah Tutong sabanyak 13.7 peratus; sementara Daerah Temburong sabanyak 3.8 peratus.

Dari penyata dan grap di-atas di-ketahui jumlah percheraian sa-panjang 7 tahun di-seluroh negeri tidak menchapai 10 peratus. Ini ada-lah peratus yang paling rendah jika di-bandingkan dengan negeri2 di-Tanah Melayu pada keselurohan-nya dua kali ganda dari jumlah itu.

Membandingkan grap perkahwinan dari percheraian sa-lama 7 tahun; nampak-nya jumlah percheraian hanya meningkat sadikit dalam tahun 1971 — 1972 dan yang paling tinggi pada tahun 1973 (9.2 peratus menjadi 9.6 peratus dan 11.7 peratus) tetapi telah menurun di-bawah paras 9 peratus.

Kesimpulan bahawa Daerah Brunei/Muara satu daerah besar, tetapi percheraian di-bandingkan dengan perkahwinan peratus-nya agak rendah berbanding dengan Daerah Belait yang mana peratus percheraian-nya sangat tinggi. Kemudian Daerah Tutong ia-itu daerah yang ketiga berada di-tengah perjalanan antara Daerah Brunei/Muara dan Belait, nampak-nya daerah yang paling rendah peratus percheraian-nya. Manakala Daerah Temburong yang di-tingkatkan di-bawah Daerah Tutong mengalami masaalah rumah tangga yang tidak jauh dari Daerah Belait. Ada-lah satu perkara yang menarek jika kajian2 sa-chara mendalam dapat di-buat mengenai sebab2 terjadi-nya perbezaan yang nyata tentang kejadian2 percheraian di-tiap2 daerah itu.

USIA KAHWIN

Saperti negeri2 di-Asia Tenggara yang lain, nampak-nya di-Brunei pasangan2 berkahwin dalam usia antara 15 hingga 29 tahun. **Pada kese**lurohan-nya pasangan lelaki lebeh banyak berkahwin dalam usia 20 hingga 29 tahun. Pasangan wanita lebeh banyak berkahwin dari pasangan lelaki dalam usia 15 — 19 tahun melebehi sa-banyak 9 peratus dan 20 — 24 tahun melebehi sa-banyak 0.6 peratus.

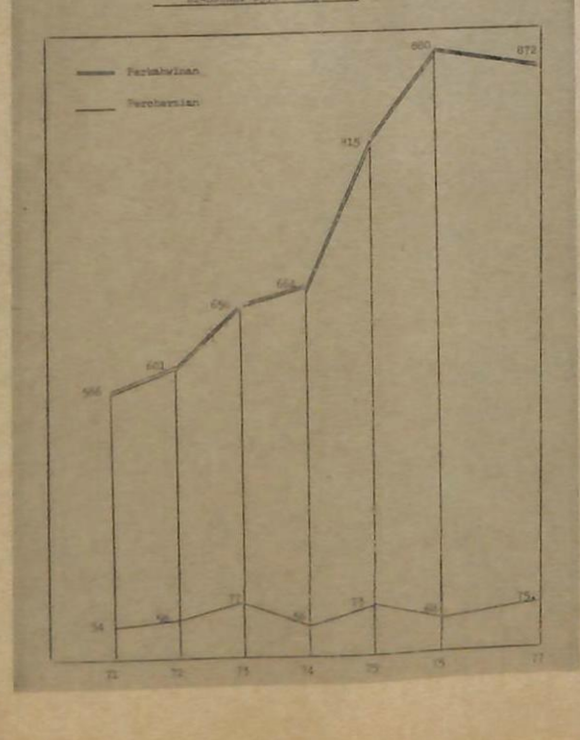
Pasangan lelaki melebehi wanita berkahwin dalam usia 25 — 29 tahun sa-banyak 6.7 peratus dan dalam usia 30 tahun hingga ka-atas pasangan lelaki-lah yang melebehi perempuan. Ini menunjokkan pada umom-nya usia kahwin bagi perempuan di-Brunei ada-lah 15 tahun hingga 24 tahun.

Bagaimana pun maseh terdapat pasangan yang berkahwin di-bawah umor 15 tahun, dan yang paling banyak ia-lah dalam tahun 1977 di-mana sabanyak 16 pasangan berkahwin dalam usia tersebut. Jumlah usia berkahwin dalam usia itu bagaimana pun hanya-lah 0.4 peratus bagi lelaki dan 0.98 peratus bagi perempuan.

USIA PERCHERAIAN

Pada umom-nya di-Brunei pasangan2 mengalami percheraian dalam masa kurang sa-tahun atau dalam masa sa-tahun sa-sudah berumah-tangga, kemudian sa-sudah 5 tahun dan akhir-nya dalam masa 10 hingga 14 tahun. Kenyataan yang dapat di-kutip ia-lah pasangan2 yang berkahwin pada tahun 1973 ada-lah yang paling ramai mengalami percheraian dalam masa 5 tahun berkahwin (hingga 1977).

Dari jumlah 658 pasangan2 yang berkahwin pada tahun 1973, mereka yang bercherai hingga tahun 1977 berjumlah 38 ia-itu 8.2 peratus dari semua percheraian yang berjumlah 461 dan purata percheraian pasangan ini sa-lama 5 tahun ada-lah 7.6 pasangan atau 1.9 peratus tiap2 tahun. Ini di-ikuti oleh pasangan yang berkahwin pada tahun 1976 sa-banyak 15 percheraian dalam masa 2 tahun dengan purata 7.5 pasangan sa-tahun walau pun ia-nya hanya 3.2 **peratus dari jumlah percherai**an selama 2 tahun. Dan kemudian di-ikuti pula oleh pasangan yang kahwin dalam tahun 1971 di-mana dalam masa 7 tahun 47 daripada-nya telah bercherai seluroh-nya, dengan purata 6.7 pasangan sa-tahun.



Jumlah2 percheraian di-seluroh daerah dengan peratus2-nya baik peratus dari jumlah seluroh negeri atau peratus percheraian berbanding dengan perkahwinan menampakkan daerah Belait mengalahkan daerah Brunei/Muara. Kemungkinan percheraian banyak berlaku di-Belait ia-lah masharakat Islam di-daerah itu banyak terdedah kapada pengaroh2 luar melalui pergaulan dengan orang2 luar yang banyak menganggotai industri swasta dan kurang dapat membendong akan akibat2 daripada-nya.

PENGHULU Mukim Sungai Liang, Awang Haji Abdul Wahid bin Haji Wahab, sedang mengutarakan pandangan-nya dalam Sidang Pleno, Seminar Nikah Cherai dan Gerakan Tabligh, bagi Penghulu2, Ketua2 Kampong dan Ketua2 Rumah Panjang, yang baru lalu.

KAHWIN USIA MUDA

Masaalah perkahwinan dalam usia muda antara 19 — 24 tahun dan yang kurang daripada itu memungkinkan timbul-nya kurang pengertian dalam memahamkan tanggong-jawab sa-bagai suami-isteri dan ini mungkin yang menjadi sebab untok berlaku-nya percheraian dalam masa awal2 perkahwinan. Menurut pengalaman pegawai wanita yang di-tugaskan di-Pejabat Kadhi, Bandar Seri Begawan sa-lama beberapa bulan bertugas pada tahun 1980 ini, **bahawa berkahwin dalam usia** yang terlalu muda sa-umpama 14, 15, 16, 17 dan 18 tahun bagi perempuan mahu pun lelaki ada-lah di-antara sebab berlaku-nya krisis rumah-tangga. Mereka itu berkahwin di-sebabkan desakan ibu bapa dan keluarga berikutan pergaulan mereka yang rapat dan bebas. Mereka berkahwin tanpa pengetahuan yang chukop dari hal kewajipan2 berumah-tangga. Setelah beberapa tahun berkahwin mereka sudah mempunyai anak atau beberapa orang anak. Mereka mula-lah merasakan bebanan yang berat terutama dari segi kewangan dan perbelanjaan. Di-samping itu lelaki yang lebeh tua sedikit umor-nya dari perempuan yang terpaksa memikul tanggong-jawab anak2 dan isteri mula-lah merasakan bahawa dia belum chukop enjoy hidup sa-bagai orang bujang, lalu mula-lah berkawan rapat dengan gadis2 lain. Apabila keadaan sudah sampai ka-perengkat yang lebeh serious, si-lelaki ingin pula berkahwin lagi. Apabila isteri-nya mendapat tahu yang ia-nya akan di-madukan maka terjadi-lah pergadohan dan si-isteri enggan bermadu dan lebeh suka di-cheraikan yang mana si-suami sudah bersedia untok itu. Akhir-nya si-suami mencheraikan isteri-nya kemudian berkahwin dengan teman wanita-nya pula.

Menurut pengalaman pegawai yang berkenaan itu juga, dalam banyak orang2 yang datang mengadukan hal mereka di-dapati anak2 gadis yang maseh muda terlalu bebas bergaul dengan lelaki, tidak kira lelaki itu bujang bahkan tidak kurang dengan yang sudah beristeri. Si-lelaki yang biasa-nya mendapat kesempatan sedemikian tidak melepaskan peluang 'makan free' yang mana si-gadis tadi akhir-nya mengandong. Bila ini terjadi si-lelaki mula-lah merenggangkan diri daripada perempuan malang itu, lalu mula-lah pehak keluarga perempuan champor-tangan berusaha dan mendesak si-lelaki itu memikul tanggong-jawab supaya menikahi perempuan itu tadi, jika enggan, mereka akan bertindak sa-chara kekerasan. Mahu tidak mahu si-lelaki yang terlibat terpaksa menikahi perempuan berkenaan. Tetapi tidak berapa lama kemudian lelaki itu lalu meninggalkan isteri-nya dan akhir-nya mengajukan percheraian.

POLIGAMI

Poligami atau berkahwin lebeh daripada seorang ada-lah mendudoki tempat pertama yang menyebabkan percheraian di-masa2 kebelakangan ini (walau bagaimana pun data2-nya belum dapat di-kemukakan). Lelaki yang berkahwin lebeh dari seorang itu ada yang sudah mempunyai ramai anak, sedangkan pendapatan-nya tidak-lah sebera-pa. Hendak menanggong sa-orang isteri dan anak2 yang ada pun berat, apa tah lagi untok menanggong dua isteri atau lebeh tentu lebeh berat lagi. Si-isteri pertama lebeh suka di-cheraikan daripada di-madu. Dan kerana menurut keinginan hati hendak berkahwin baru, si-lelaki lebeh suka mencheraikan isteri-nya, lalu percheraian pun tidak dapat di-bendong lagi.

Walau bagaimana pun kajian2 sa-chara mendalam dan menyeluroh akan sebab2 terjadi-nya percheraian di-Brunei belum-lah di-buat setakat ini. Keterangan2 di-atas hanya-lah berdasarkan kes2 yang pernah sampai ka-Pejabat Kadhi dalam masa2 kebelakangan ini. Tentu banyak lagi perkara2 yang menarek untok di-kaji bagi mempastikan sebab2 yang sebenar terjadi-nya percheraian itu.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 26HB NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 ANIMAL WORLD
5.30 THE NEW SCHMOO
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 BUTTERFLIES Ep. 2
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 BUTTERFLIES — sambongan
6.30 DR. WHO — "Underworld"

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — "Double Take, Double Take"
7.25 AZAN ISHA
7.29 THE MISADVENTURES OF SHERIFF LOBO — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH KHAS 1401
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 WAR YEARS — "A Killing of Eagles"
Dokumentari ini mengenang kembali sa-lepas tiga puloh tahun peperangan udara yang terbesar pernah berlaku.
9.50 TAYANGAN GAMBAR TV — "The Gathering II"
11.50 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 27HB NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 SPIDERMAN
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 SPIDERMAN — sambongan
6.35 THE TOMORROW'S PEOPLE — Ep. 2.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 GREAT WESTERN THEATRE
7.25 AZAN ISHA
7.29 GREAT WESTERN THEATRE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH KHAS 1401
8.40 HIDAYAT
9.10 DUNIA MINGGU INI
9.40 WKRP IN CINCINNATI — "The Patter of Little Feet"
Carlson merasa sunggoh gembira bila ia mendapati isteri-nya mengandong tetapi Mama Carlson merasakan bahawa menantu-nya ini terlalu tua dan sepatut-nya menggugorkan kandongannya.
10.10 TELEFORD'S CHANGE — Ep. 7
11.00 BIG VALLEY
11.40 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 28HB NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SONG BOOK
5.15 CHILDREN'S SERIAL PACKAGE
5.30 MAGIC PALACE
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 KID POWER
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 KID POWER — sambongan
6.30 THE MUPPET SHOW

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 STONE
7.25 AZAN ISHA
7.30 STONE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH KHAS 1401
8.40 PANORAMA
9.10 BENSON Ep. 21 — "Power Play"
9.40 BIG LEAGUE SOCCER
10.30 HAWAII FIVE O — "Double Exposure"
11.20 SIARAN TAMAT.

SABTU — 29HB NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
4.55 SESAME STREET
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 THE THING
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 THE THING — sambongan
6.30 BEWITCHED —
Siri komedi yang di-minati ramai ketika ini kembali menemui awda bagi menggantikan siri Angie.

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 FOUNDATION Ep. 14.
7.25 AZAN ISHA
7.29 FOUNDATION — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH KHAS 1401
8.40 MAJALLAH BRUNEI
9.00 SERIKANDI
9.30 PUSPARAMA
10.10 TAYANGAN GAMBAR — Indonesia (Hitam Puteh)
Kali ini awda akan dapat menyaksikan Tayangan Gambar Indonesia bertajok "Kaseh Tak Sampai". Tayangan-nya akan dapat di-saksikan kira2 pukol 10.10 malam.
11.15 SIARAN TAMAT.

AHAD — 30HB NOB.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 DON'T JUST SIT THERE
5.30 CAPTAIN CAVEMAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 CHILDREN'S FEATURES — No. 8
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 CHILDREN'S FEATURE — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 TENSPEED AND BROWN SHOE
7.25 AZAN ISHA
7.29 TENSPEED AND BROWN SHOE — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 CHERAMAH KHAS 1401
8.40 POT BLACK Ep. 14
9.20 DRAMA — "'Kesedaran"
Sa-buah Drama Sambutan Hijrah. Drama menggambarkan kahwin champor dan salah sangka emak mertua kapada anak menantu-nya. Sa-telah di-dapati-nya anak2 dan menantu-nya mengerjakan sembahyang baharu-lah dia sedar yang dia telah salah sangka.
10.15 FOX — "Just Another Villian In a Cheap Suit"
Ray di-minta untok membayar balek piutang di-masa lalu yang ingin di-lupakan-nya.
11.05 ARMCHAIR THRILLER — "Rachel in Danger" Pt 3
Bapa Rachel di-bunoh oleh pengganas2 yang meranchang pembunohan di-Royal Garden Party. Oleh kerana Rachel sendiri tidak pernah menemui bapa-nya sejak berusia dua tahun, ia perchaya bahawa pembunoh itu adalah bapa-nya. Jika ia tahu hal yang sebenar-nya, mereka juga akan membunoh-nya.
11.40 SIARAN TAMAT

ISNIN — 1HB DIS.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 CHILDREN OF FIRE MOUNTAIN — Ep. 6
5.30 YOUNG PEOPLE'S SPECIALS — "Palm Trees and the Ice Bergs"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 FREEWHEELERS
6.12 AZAN MAGHRIB
6.16 FREEWHEELERS — sambongan
6.30 JASON OF STAR COMMAND

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 VEGAS
7.26 AZAN ISHA
7.30 VEGAS — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 MAJALLAH BRUNEI
8.50 MINDER
9.40 HOLLYWOOD Ep. 10 — "The Man With The Megaphone"
10.30 WARSHIP — Ep. 8
11.10 SIARAN TAMAT

SELASA — 2HB DIS.

PETANG

4.15 PEMBUKAAN
4.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
4.28 SUSUNAN RANCHANGAN
4.30 KAP KAP UDANG
5.00 SKATE BIRDS
5.30 GATHER YOUR DREAMS —
Kekechewaan di-sambong kejayaan, Begitu-lah penghidupan di-dunia hiboran, menurut pendapat beberapa orang, tetapi bagi Kitty dan kumpolan-nya penganjor yang baik dan menarek diri ini begitu menghampakan sekali dalam episod terakhir "Gather Your Dreams". Jangan lupa awda menyaksikan siri terakhir ini dan siri yang akan menggantikan Gather Your Dreams ia-lah The Shari Lewis Show.
6.00 RENGKASAN BERITA
6.05 DAVID COPPERFIELD
6.12 AZAN MAGHRIB
6.16 DAVID COPPERFIELD — sambongan

MALAM

7.00 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS
7.15 LOVE BOAT — K.13
7.26 AZAN ISHA
7.30 LOVE BOAT — sambongan
8.15 WARTA BERITA
8.30 ARENA SOKAN
9.15 TAYANGAN GAMBAR : "Phantom of Opera"
10.45 BILLY LIAR Ep. 9
11.15 SIARAN TAMAT.

EFREM Zimbalist, Jr. dan Maureen Stapleton membintangi "The Gathering" Part II. Efrem Zimbalist berlakun sa-bagai pengusaha yang kaya raya bernama Victor Wainwright yang menjalin hubongan mesra dengan Kate Thornton (Stapleton) sementara itu keluarga Kate merasa ragu akan maksud dan tujuan Wainwright.
Kisah ini akan dapat Awda saksikan dalam tayangan gambar malam ini jam 9.50 malam.

intisari RTB minggu ini

PUAN2 sekalian dalam beberapa keluaran yang lalu, puan2 telah dapat mengikuti beberapa petua rumah tangga, persembahan-persembahan kaum wanita kita, seni gubahan tangan dan lain2 lagi.

Minggu ini puan2 akan mendengar cheramah mengenai dengan peratoran makan ubat oleh Datin Siti Hajar P.O.K.S. Setia Haji Md. Yusof (gambar kanan). Di-samping itu beberapa tinjauan kami di-tiga buah daerah ia-itu pertandingan kanak2 sehat di-Daerah Belait dan Tutong dan pameran urusan rumahtangga di-Daerah Temburong.

Siaran langsong Combo RTB

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, akan menyiarkan siaran langsong Combo RTB pada hari Ahad, 30hb. Nobember 1980 bertempat di-Studio 2 RTB mulai jam 1.00 hingga 1.45 tengah hari.

Beberapa orang penyanyi tempatan yang berbakat akan di-undang menyertai ranchangan tersebut.

Kumpolan Hearts Desire akan menghiborkan Awda

BAHAGIAN Melayu Radio Brunei, sa-panjang tahun 1980 ini, telah banyak menerima permohonan dari pemimpin2 pancharagam tanah ayer untok membuat rakaman. Lebeh 10 buah kumpolan pancharagam telah di-daftarkan, dan sa-takat ini kejayaan yang di-perolehi oleh kumpolan pancharagam itu agak menggalakkan. Penerbit Pancharagam Tanah Ayer (Zaini Md Yusoff) telah berusaha menggalakkan pemimpin2 pancharagam supaya bergiat untok meninggikan mutu persembahan, sama ada dalam permainan atau nyanyian.

Pehak penerbit akan memileh pancharagam mana yang sesuai untok di-persembahkan kapada orang ramai.

Dalam gambar atas, kelihatan dua orang penyanyi Kumpolan HEARTS DESIRE di-bawah pimpinan Osman Haji Abu Bakar semasa mengadakan rakaman-nya di-studio 2 RTB. Dayang Hajjah Zubaidah (kiri) dengan penoh perasaan, membawakan lagu, Kau Tampan dan Peristiwa Di-bulan Nobember, sementara Effendy Agus, sedang memetik guitar-nya, membawakan 4 buah lagu, Dulu dan Sekarang, Warm Ride (lagu Inggeris), Kenangan Lalu dan Zakiah.

Kugiran HEARTS DESIRE di-tubohkan baru beberapa bulan yang lalu.

RANCHANGAN TVP DARI 1HB HINGGA 7HB DIS.

ISNIN — 1HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 226
Di-dalam ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti bermain BELON SI-MANIS, MENGATOR GAMBAR, AMINAH, NAIK KUDA, HALAMAN BERCHERITA DAN CHERMIN SAKTI.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan membachakan buku bertajok "Anak Dari Rumah Panjang".

SELASA — 2HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG 227
Di-dalam ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti ruangan MARI BERLAKON, KERJA TANGAN, SI-MANIS, SIRI PERMULAAN dan CHERMIN SAKTI.
Di-ruangan MARI BERLAKON kanak2 dan Chegu Sa'diah akan berlakon membuat apa yang biasa kanak2 lakukan sa-lepas bangun tidor.
Minggu ini SI-MANIS berpesan pada kawan2-nya supaya jangan mengachau talipon.
Di-SIRI PERMULAAN Chegu Sa'diah akan membacha buku bertajok 'Talipon'.

RABU — 3HB DIS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 227
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti BERMAIN MUSIK, PETI SURAT, HALAMAN BINATANG, BERSENAM, MAIN KIM dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut MAIN KIM Chegu Sa'diah akan menggunakan benda2 di-dapor saperti anak lesong, chandas, pengasah pisau dan lain2.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 228.

KHAMIS — 4HB DIS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 229.
Di-dalam ranchangan kali ini kanak2 dapat menyaksikan aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, TEKA BENDA, AMINAH, BERMAIN BOLA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
Di-sudut TEKA BENDA Chegu Sa'diah akan menggunakan benda2 di-dapor saperti di-sudut MAIN KIM yang lepas.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan bercherita berkenaan dengan kesah 'Tiga Sahabat'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 229.

JUMAAT — 5HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Di-dalam ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti BERMAIN BAKUL, GAMBAR DARI RUMAH, BERMAIN KUDA, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMAIN SAKTI.
Di-halaman GAMBAR DARI RUMAH, Chegu Sa'diah akan melihatkan gambar2 yang di-kirimkan oleh kanak2 kapada-nya. Sementara di-HALAMAN BERCHERITA, Chegu Sa'diah akan bercherita kapada kanak2 tentang kesah sa-ekor anjing dengan bangau.

SABTU — 6HB DIS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 230
Ranchangan kali ini di-muati dengan aktiviti2 saperti KETUA KESELAMATAN, PEKERJAAN SENDIRI, AMIN, BOLA TUMBOK, HALAMAN BERCHERITA dan CHERMIN SAKTI.
KETUA KESELAMATAN minggu ini melarang kanak2 melontar batu.
Di-HALAMAN BERCHERITA Chegu Sa'diah akan bercherita berkenaan dengan 'Ahmad Budak Degil'.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 230.

AHAD — 7HB DIS

PETANG

4.30 KAP KAP UDANG
Di-dalam ranchangan kali ini, Chegu Sa'diah dan kanak2 akan membuat aktiviti2 saperti BOLA TUMBOK, MAIN KIM, BELON SI-MANIS, AMIN, KAJIAN SEMULA JADI dan CHERMIN SAKTI.
Di-halaman MAIN KIM, kanak2 akan meneka barang2 di-perbuat daripada kacha yang di-sembunyikan oleh Chegu Sa'diah.
Chegu Sa'diah akan melihatkan jenis2 sayor dan buah tempatan.

PEMANGKU Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pg Badaruddin bin Pg Ghani ketika memberikan uchapan alu2an di-majlis Penyampaian Hadiah Peraduan Menulis Skerip Drama Radio dan TV.

USAHA2 DBP PATUT DPT. PENGHARGAAN

Oleh : JAAFAR IBRAHIM

BANDAR SERI BEGAWAN. — Usaha2 DBP dalam menerbitkan karya penulis tempatan patut mendapat penghargaan dan semesti-nya di-teruskan, bagaimana pun kegigihan dalam mengungkayahkan terbitan buku2 teks, bachaan umom dan ilmu pengetahuan tinggi di-segenap bidang belum sampai kapada tahap yang di-anggap menjadi ristaan bersama.

Untok itu, Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Pengiran Badaruddin bin Pengiran Ghani mengingatkan, penerbitkan buku2 teks tersebut tidak saja terletak pada pengarang2 dan pegawai2 DBP malah golongan chendikiawan yang menjadi tulang belakang dalam pentadbiran negara ini patut sa-chara sedar memikul bersama.

Beruchap sa-laku penegerusi di-majlis penyampaian hadiah peraduan menulis skerip drama radio, talivishen dan pentas sempena sambutan Tahun Hijrah 1401 yang telah di-adakan di-Balai Pameran jabatan tersebut baru2 ini, Pengiran Badaruddin merasa yakin kerana golongan tersebut sa-bagai yang mempunyai disiplin ilmu dalam berbagai-bagai bidang.

"Dan ada-lah menjadi satu perkara yang wajar bagi sa-tiap bidang ilmu yang di-perolehi serta penoh tersimpan di-dada itu di-churahkan kembali kapada ra'ayat dan penduduk di-negeri ini dalam bentok buku2 yang akan dapat di-gunakan sa-bagai bahan bachaan dan rujokan", tegas-nya.

Oleh itu tambah Pg. Badaruddin, tugas dan fungsi DBP, sa-bagai ejen penerbitan buku2 teks, bachaan umom dan ilmu pengetahuan tinggi, akan dapat berjalan dengan lichin dan sempurna jika semua pehak dan golongan memberikan sumbangan karya-nya dari masa ka-masa.

Menyentoh mengenai dengan pendekatan kemerdekaan Brunei pada tahun 1983, Pengiran Badaruddin mensifatkan ia-nya sa-makin kuat chabaran2 yang kita hadapi dengan memerlukan kegigihan dan ketabahan bagi mengatasi-nya.

Kapada para penulis, karyawan dan chendikiawan, Pengiran Badaruddin seterus-nya bertanya, apa-kah sudah ada persediaan, derma dan penghasilan ilmiah untok mengisi, di-serahkan dan sumbangkan bagi kepentingan pada mempertahankan erti dan makna kemerdekaan itu?.

Persoalan demikian, jelas-nya lagi, perlu di-fikirkan bersama kerana tanpa penerbitan buku2 berkenaan yang berorientasikan keadaan tempatan, berlatar-belakangkan kebudayaan dan beridentiti ke-Bruneian dan Islam yang di-hasratkan sa-bagai satu chara hidup yang lengkap sudah pasti jenerasi kita sa-lepas kemerdekaan itu akan menghadapi vaccum pemikiran.

"Jika ini gagal di-atasi sudah pasti mereka yang menjadi golongan terpenting ini sa-chara terpaksa akan di-lemparkan oleh keadaan dalam satu dilemma dan sa-bagai jalan untok keluar, mereka mengalehkan pandangan ka-tempat lain yang sa-chara jangka panjang akan merugikan bangsa dan negara kita sendiri", tegasnya.

Dari itu beliau menyeru kapada seluroh penulis2 tanah ayer supaya sama2 tampil ka-hadapan untok membanyakkan penerbitan buku2 tersebut yang bukan sahaja untok kepentingan semua peringkat persekolahan malahan juga bagi kegunaan bakal mahasiswa pusat pengajian tinggi yang akan kita mileki.

Dengan itu, tambah-nya baharu-lah kita mampu serta berkeupayaan membahana memberigakan keutohan dan keyunikan bangsa dan negara Brunei Darussalam dalam sagenap bidang sa-bagai satu bangsa yang bertamaddun tinggi dan selaku sabuah Empayar Melayu di-Nusantara yang akan dapat berdiri dan dudok sama rendah dengan bangsa dan negara2 lain.

Pengiran Badaruddin juga berharap kapada penulis yang berjaya dalam peraduan itu supaya akan terus berusaha memperbaiki bidang penulisan drama masing2 dari sa-masa ka-sa-masa.

KENYATAAN

SUKACHITA di-ma'alomkan bahawa mulai dari 1hb Disember, 1980 semua borang2 BUR 500 dan perjanjian hanya akan di-terima oleh Pejabat ini pada waktu2 yang di-nyatakan di-bawah ini:—

PAGI : dari 8.30 pagi hingga 11.00 pagi

PETANG: dari 2.00 petang hingga 3.00 petang

Perjanjian2 dan/atau pertukaran2 perjanjian hendak-lah di-bawa sa-masa menghantar borang2 BUR 500 untok orang2 yang akan di-ambil bagi perjanjian2 yang maseh lagi sah tempoh-nya. Perjanjian2 yang akan mansoh dan yang telah mansoh hendak-lah di-buat pembaharuan-nya sa-masa hendak menghantar borang2 BUR 500 ka-Pejabat ini. Pejabat ini tidak akan menerima borang2 BUR 500 yang tidak membawa perjanjian2 atau/dan pertukaran2 perjanjian. Perjanjian2 dan/atau pertukaran2 perjanjian hendak-lah di-buat bagi orang2 yang baru di-ambil jika orang2 ini berada di-Brunei.

Semua borang2 BUR 500 dan perjanjian2 hendak-lah di-hantar ka-Pejabat ini sekurang2-nya SATU BULAN sa-belum tempoh-nya tamat di-perlakukan.

Borang2 BUR 500 yang tidak lengkap di-isikan akan di-tolak oleh Pejabat ini.

Semua majikan2 hendak-lah membuat perjanjian pekerjaan dengan pegawai2 kaki-tangan dan pekerja2 asing mereka yang mana kemudian-nya akan di-tanda-tangani oleh Pesuroh-jaya Buroh. Semua perjanjian yang di-hadapkan ka-Pejabat ini mesti-lah di-tanda-tangani oleh majikan terlebeh dahulu. Orang2 yang di-gaji hanya akan di-benarkan menanda-tangani di-Pejabat ini sa-telah di-berikan penerangan berhubong dengan perjanjian ini. Orang2 yang di-gaji ada-lah di-kehendaki hadhir ka-Pejabat ini untok menerima penerangan kandongan perjanjian.

Perjanjian2 dan/atau pertukaran2 perjanjian yang tidak lengkap di-isikan akan di-tolak oleh Pejabat ini.

Hormat-menghormati asas untok menchapai keamanan dan keselamatan

SINAUT. — Beberapa asas untok menchapai keamanan dan keselamatan dalam hidup bernegara ia-lah dengan mengujudkan perasaan hormat-menghormati di-kalangan semua perengkat dan golongan masharakat.

Kemajuan dalam apa jua bidang tidak akan terchapai jika asas2 yang menjadi sendi kerukunan hidup itu tidak di-jaga atau dalam erti kata tidak di-titek-beratkan.

Demikian pandangan yang telah di-sampaikan oleh Pegawai Daerah Tutong, Awang Haji Chuchu bin Penglima Asgar Dato Paduka Haji Abdullah sa-masa beruchap merasmikan Khemah Kerja Belia bagi meruboh dan membersehkan kawasan masjid lama di-sini minggu lalu.

Pelancharan kerja yang berkebajikan itu telah menampakkan ada-nya kerja-sama yang mengalakkan di-antara golongan tua dan muda dan mengikut Awang Haji Chuchu, 'ia-nya ada-lah satu chontoh yang baik di-mana kegiatan2 belia itu tidak semesti-nya mengenepikan golongan tua dan begitu juga golongan tua tidak menjauhkan atau memenchilkan golongan muda'.

MAJORITI

Di-negeri ini belia dan beliawanis ada-lah merupakan golongan majoriti. Selaku golongan yang mempunyai tenaga, mereka ada-lah tulang belakang bagi pembangunan negara di-mana ketampilan mereka ada-lah merupakan faktor penentu bagi maju mundor-nya negara kita.

Berdasarkan kapada data dan fakta tersebut menurut Awang Haji Chuchu sudah seharus-nya-lah pergerakan2 belia dan beliawanis yang di-halalkan di-segi undang2 di-negeri ini tidak akan terus kaku dan lengah bagi tampil kehadapan dengan sifat2 yang bertanggong-jawab dan ikhlas lagi jujor.

Saranan untok tampil itu menurut Awang Haji Chuchu ada-lah merupakan satu chabaran bagi kewibaan para belia di-samping ia-nya merupakan satu tindakan yang sudah chuchok pada ketika mana negara kita sedang menuju ambang kemajuan-nya yang akan terus menempoh kepesatan.

'Sekarang negara kita sedang menuju ambang kemajuan yang pesat dan sudah barang tentu suasana ini menchabar kewibawaan para belia. Tiba-lah sekarang para belia berterus-terang menunjokkan sikap peribadi mereka terhadap memelihara kedaulatan **Raja, bangsa, negara** dan ugama', jelas beliau lagi.

PUPOK

Sa-lanjut-nya Awang Haji Chuchu berharap agar semangat kemajuan belia yang di-harapkan akan terus di-pupok dengan penoh dynamik dan progresif serta sentiasa di-pelihara sesuai dengan masa dan keadaan hidup kita.

"Walau apa-pun keluasan, kajauhan pergerakan belia itu hendak-lah selalu menauleh dan beringat2. Tegas-nya identiti keBruneian kitani ada-lah teras penchapai matalamat kemajuan yang berlunaskan chiri2 bangsa Melayu yang kuat berugama, taat kapada raja, berbudi-bahasa, beradat-istiadat dan bernegara", **jelas-nya.**

GAMBAR atas menunjokkan ketika kerja2 meroboh bangunan masjid lama dan membersehkan kawasan sedang di-jalankan.

BERTAUBAT DARI MELAKUKAN DOSA

SA-BAGAIMANA yang kita sedia maklum bahawa tahun Hijrah yang baru telah tiba dan tahun yang lama telah berlalu dengan meninggalkan berbagai-bagai kenangan bagi diri sa-seorang. Kenangan2 dan peristiwa2 yang berlalu itu tentu-lah ada yang merupakan kebaikan dan ada pula yang merupakan kejahatan. Bagi orang yang sedar akan nilai hidup-nya pasti-lah dia akan menjadikan yang baik itu sa-bagai tauladan dan yang jahat dan burok itu sa-bagai sempadan.

Dengan menjelang-nya tahun Hijrah 1401 itu bererti umor kita sudah berkurang sa-tahun lagi jika di-kira sejak tahun Hijrah yang lalu, tetapi sa-bahagian daripada kita tidak merasa kurang umor-nya itu kerana kurang perhitongan dan kurang teliti akan nilai hidup masing2.

Pada hal sa'at dan waktu, hari dan minggu, minggu dan bulan, bulan dan tahun terus berlalu hingga sampai-lah kita pada detik terakhir dari kehidupan di-dunia ini yakni ajal kematian.

Amat berbahagia-lah bagi orang yang sampai ajal-nya itu sudah banyak amal saleh-nya, dan amat kechewa-lah bagi orang yang tidak bersedia atau tiada chukop bekalan menempoh alam akhirat itu. Dan tentu-lah amat mendukachitakan lagi jika pada tahun yang lalu itu ada di-antara kita yang terlebeh mengikuti ajaran2 ugama yang salah, lebeh2 lagi sa-kira-nya membawa kapada shirik yakni menyekutukan Allah di-dalam apa jua bentok-nya samada sa-chara di-sedari atau pun tidak. Kerana jika berlaku demikian sangat-lah merugikan kerana shirik itu membawa kekal di-dalam neraka, sa-bagaimana firman Allah Ta'ala yang bermakud:

"Demi sa-sunggoh-nya telah di-wahyukan (oleh Allah) kapada mu (wahai Muhammad) dan kapada Nabi2 yang sa-belum kamu, demi jika kamu melakukan shirik akan hanchor-lebur dan binasa-lah segala amalan kamu yang berkebajikan dan kamu akan termasok orang yang rugi kerana kekal di-dalam neraka. Bahkan sembah-lah dan tauhidkan-lah akan Allah dan jadi-lah kamu sa-bagai orang yang ber-shukor.

Jika kita merasa di-tahun yang lalu itu kita ada melakukan dosa dan kesalahan, ini-lah masa-nya kita bertaubat kapada Allah, dengan memohonkan keampunan daripada-Nya dan berazam tidak akan kembali melakukan dosa dan kesalahan itu lagi, dengan jalan itu mudah-mudahan akan di-hapuskan Allah segala dosa kita itu, kerana Allah ada-lah sentiasa bersedia menerima taubat hamba-Nya.

Rasulullah s.a.w. pernah bersabda yang bermaksud kira2: *"Tiap2 anak Adam (manusia) itu ada-lah melakukan kesalahan dan sa-baik2 orang yang melakukan kesalahan itu ia-lah orang yang bertaubat."*

Kerana itu-lah Rasulullah s.a.w. sentiasa menyuroh umat-nya beristighfar dan bertaubat kapada Allah, sabda Baginda bermaksud: *"Wahai manusia bertaubat-lah kamu kapada Allah, maka sa-sunggoh-nya saya sendiri bertaubat kapada-Nya dalam sa-hari sa-ratus kali."*

Daripada hadith di-atas jelas-lah kapada kita bahawa sedangkan Rasulullah s.a.w. yang ma'ason dan sunyi daripada dosa itu sentiasa bertaubat kapada Allah apa-tah lagi kita yang sentiasa terdedah dengan dosa tentu-lah lebeh lagi memerlukan bertaubat dari sa-masa kasemasa.

Oleh yang demikian mari-lah kita menyedari akan kesalahan kita yang lalu dan memohon keampunan daripada Allah serta bertaubat kapada-Nya, mudah-mudahan amal saleh kita sa-makin meningkat dan bertambah-tambah.

Bingkisan minggu ini

PERBUATAN RIA' DALAM AMALAN

KITA hidup di-atas muka bumi ini ada-lah di-wajibkan untok melakukan amalan2 yang ikhlas dan yang bertujuan untok meminta taufiq dan hidayah samata2 daripada Allah s.w.t. Itu-lah sebab-nya ugama telah menegaskan kapada kita bahawa sa-tiap amalan2 yang berkebajikan itu hendak-lah di-lakukan dengan hati yang khusu' dan tawadhu' serta di-iringkan dengan niat yang suchi lagi morni.

Tetapi, apa yang sangat2 mendukachitakan kapada kita umat Islam ia-lah ada juga terdapat sa-gelintir umat Islam kita yang melakukan amalan2 itu dengan satu tujuan yang tertentu ia-itu untok menunjolkan diri-nya sa-bagai sa-orang yang beribadat. Perbuatan yang sa-umpama ini, ada-lah di-panggil 'RIA''. Mereka sering melakukan amalan2 itu hanya-lah untok meminta di-puji, di-sanjong dan di-muliakan kerana pada pendapat mereka, kalau-lah mereka tidak melakukan perkara yang sa-demikian sudah tentu mesharakat akan memandang rendah kapada mereka, malah masharakat akan menyisehkan mereka daripada menjadi jiran tetangga.

Sa-bagai chontoh dan peringatan bagi umat Islam untok menimbangkan-nya, sayugia di-bentangkan serba sedikit jenis2 perbuatan yang mungkin akan tersisip di-dalam-nya perbuatan 'ria' kalau-lah tidak di-ambil perhatian oleh kita umat2 Islam :

(1) Sa-orang menunaikan sembahyang dan dalam pada itu ia dapat menunjokkan kapada jemaah yang lain bahawa dia ada-lah sa-orang yang taat menunaikan perentah Allah, tapi sa-balek-nya kalau di-rumah, dia ada-lah sa-orang yang meninggalkan sembahyang.

(2) Apabila bulan puasa menjelang tiba, dia pun akan berpura-pura saperti orang yang menunaikan ibadat puasa, sa-balek-nya tidak, perbuatan-nya itu di-lakukan-nya kerana ia MALU kapada masharakat keliling dan tujuan-nya ada-lah sa-mata2 untok minta di-puji.

(3) Dia mengerjakan ibadat dengan memberi sedekah kapada orang miskin, dalam pada itu dia bertujuan untok menghalau orang miskin itu supaya jangan mengganggu-nya lagi.

(4) Dia terburu-buru mengerjakan ibadat dengan menuntut ilmu, dalam pada itu ia bertujuan supaya ia lebeh mulia daripada sahabat-nya dan dapat-lah ia penghormatan dan akan di-segani.

(5) Dia menziarahi orang yang sakit, dan dalam pada itu dia bertujuan supaya ziarah-nya itu akan di-balas di-kemudian hari.

Dengan terbentang-nya beberapa definisi2 tersebut. mari-lah kita sama2 ukori dan selideki tentang diri kita sa-belum kita melakukan apa2 tindakan, kerana amalan2 yang merupakan 'RIA'' itu hanya meringankan sahaja semua amalan2 kita. Sa-bagaimana Rasulullah s.a.w. pernah bersabda yang kira2 bermaksud:

"Allah tidak menerima sa-suatu amalan yang terdapat di-dalam-nya 'RIA',' walau pun sa-besar habok sekali pun."

Jadi ada-lah jelas kapada kita bahawa amalan2 yang terdapat di-dalamnya perbuatan 'RIA' itu Allah tetap tidak akan menerima-nya. Dari itu kalau-lah kita inginkan semua amalan2 yang kita lakukan itu di-terima oleh Allah, maka lakukan-lah ia-nya dengan ikhlas. Sa-bagaimana menurut Mu'az bin Jabal yang di-riwayatkan oleh Al-Hakim bahawa Rasulullah s.a.w. ada bersabda yang kira2 bermaksud :

"Berlaku ikhlas-lah dalam amalan ugama-mu, nes-chaya memadai-lah bagimu amalan yang sedikit,"

Dua keluarga Dusun memelok Ugama Islam

SERIA. — Satu majlis peng-Islaman beramai-ramai telah berlangsong pada 15hb Nobember bertempat di-Dewan Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin di-sini.

Dua keluarga Dusun yang masing2 berasal dari Bukit Sawat, Ulu Belait dan Kampong Sungai Liang yang memelok Ugama Islam di-majlis itu kini masing2 telah di-kenali sa-bagai Mohd Husin bin Abdullah, Mohd Adi bin Selamat, Mohd Rafi bin Abdullah, Musa bin Abdullah., Rahmah bte Abdullah.

Dan anak2 mereka masing2 memileh nama Ruslin bte Mohd Adi, Roslinah bte Mohd Adi, Rosnah bte Mohd Adi, Hamsiah bte Mohd Husin, Norazlinah bte Abdullah, Marnie bte Abdullah, Rafeah bte Abdullah, Norhayati bte Abdullah, Rustinah bte Mohd Adi, Saruna bte Mohd Adi, Mohd Rudy bin Mohd Adi dan Mohd Hardy bin Mohd Adi.

Mereka masing2 melafadzkan ikrar Islam-nya di-hadapan guru2 ugama sekolah tersebut di-majlis itu yang di-adakan besempena dengan sambutan kedatangan awal Tahun Hijrah 1401.

Pegawai Daerah Belait Pengiran Idriss Ibni Al-Marhum Pengiran Temanggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohamed dan Kadhi Daerah Belait Awang Haji Metusin bin Haji Timbang telah beruchap di-majlis itu.

Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin juga hadhir di-majlis tersebut dan seterus-nya menyampaikan chenderamata kapada saudara2 baru itu.

Turut hadhir di-majlis itu termasok-lah Pemangku Penguasa Penerangan dan Tabligh Brunei, Awg Malai Haji Mohd. Murad bin Abang Ali dan pegawai2 kanan kerajaan.

Saudara2 baru itu telah juga di-raikan dengan majlis berdikir di-akhiri dengan bachaan do'a selamat oleh Awg Zainal bin Idriss, Imam Masjid Mohammad Jamalul Alam Kuala Belait.

Sementara itu satu keluarga lagi puak Dusun yang berasal dari Kampong Ukong, Tutong telah juga menyempurnakan majlis pengIslaman mereka pada malam Jumaat 13hb Nobember lalu.

PengIslaman itu yang di-langsongkan di-rumah kediaman YDM Pehin Orang Kaya Laila Perkasa Dato Paduka Haji Mahdini bin Dato Paduka Haji Basir, Pegawai Pemerentah Batalion Pertama AMDB di-Berakas Kem telah menukar nama Awang Rozey bin Sako berserta isteri dan tiga orang anak mereka.

Awang Rozey yang bertugas sa-bagai Pengurus Mess di-Pegawai Waran dan Sarjan Batalion Pertama kini di-kenali sa-bagai Mohd Rozey bin Abdullah dan isteri-nya Jauna bin Madong menjadi Juliana binte Abdullah.

Dua orang pegawai Ugama telah menyempurnakan peng-Islaman itu terdiri dari Malai Ahmad Murad bin Abang Ali, Pemangku Penguasa Penerangan dan Tabligh dan YDM Pehin Orang Kaya Indera Laila (Begawan Mudim) Dato Seri Utama Haji Ismail bin Mat Serudin.

Pemangku Pemerentah Pasokan AMDB, Pehin Orang Kaya Seri Dewa Lt Kol Dato Seri Pahlawan Mohammad bin Haji Daud serta pegawai2 kanan AMDB ada-lah di-antara yang hadhir di-majlis itu.

GAMBAR ketika upachara akad Islam bagi Mohd Rozey di-langsongkan. — Ehsan JHEU.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

WAKTU2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 26hb Nobember, 1980 hingga ka-hari Selasa 2hb Disember, 1980 ada-lah saperti di-bawah ini : —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
26hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
27hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
28hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
29hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
30hb Nob	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
1hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56	6.14
2hb Dis	12.15	3.34	6.12	7.26	4.41	4.56	6.14

Waktu2 sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

SEMBAHYANG Fardhu yang lima itu telah di-wajibkan oleh Allah Ta'ala dalam sa-hari sa-malam lima kali, sa-bagai mana yang tersebut dalam Koran, Firman Allah Ta'ala:

حَافِظُوا عَلَى الصَّلَوَاتِ وَالصَّلَاةِ الْوُسْطَى ۔

Tafsir-nya: *Pelihara-lah oleh kamu akan sembahyang fardhu lima waktu dengan menunaikan di-dalam waktu-nya, dan lebeh2 lagi pelihara-lah sembahyang Wustha ia-itu sembahyang 'Asar, atau Suboh atau Zuhor, kerana sembahyang2 itu ada mempunyai kelebehan2 dari yang lain.* (Ayat 238, Surah Al-Baqarah).

فَإِنْ تَابُوا وَأَقَامُوا الصَّلَاةَ وَآتَوُا الزَّكَاةَ فَخَلُّوا سَبِيلَهُمْ

Firman Allah lagi:

Tafsir-nya: *Jika mereka itu bertaubat dan mendirikan sembahyang dan mengeluarkan zakat maka biarkan mereka itu.* (Ayat 5 Surat At-Taubah).

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS........

HAJI ISMAIL BIN OMAR ABDUL AZIZ (YDM Pehin Datu Seri Maharaja Dato Seri Utama) D.K., P.S.S.U.B., D.S.L.J., S.M.B., P.H.B.S., P.I.S. Azhar dan U. Cairo. Mufti

FIDYAH SEMBAHYANG (1)

Siri ke-55

Daripada sahabat Ibni Mas'ud (r.a.) telah berkata: Saya bertanya kapada Rasulullah (s.a.w.) tentang apa-kah pekerjaan yang lebeh afdhal. Sabda Baginda:

اَلصَّلَاةُ عَلَى وَقْتِهَا

Erti-nya: *Mengerjakan sembahyang di-dalam waktu-nya.* Kemudian saya berkata: *Kemudian apa lagi?*. Sabda-nya:

بِرُّ الْوَالِدَيْنِ

Erti-nya: *Berbuat baik kapada dua ibu bapa.* Kemudian saya berkata: *Kemudian apa lagi?*. Sabda-nya:

اَلْجِهَادُ فِي سَبِيلِ اللهِ

Erti-nya: *Berjihad dan berjuang pada jalan Allah* (Di-riwayatkan oleh Imam Bokhari dan Muslim).

Sahabat Jabir (r.a.) pula mengatakan: Saya mendengar Rasulullah (s.a.w) bersabda:

إِنَّ بَيْنَ الرَّجُلِ وَبَيْنَ الشِّرْكِ وَالْكُفْرِ تَرْكَ الصَّلَاةِ ۔

Erti-nya: *Bahawa di-antara sa-seorang Islam dengan shirik dan kufur itu ia-lah meninggalkan sembahyang (meninggalkan sembahyang fardhu lima waktu). Bahawa sembahyang itu suatu tembok yang menghalang orang Islam dari kufur dan menyekutukan Allah.* (Di-riwayatkan oleh Imam Muslim).

Daripada sahabat Abu Hurairah (r.a.) telah berkata: Rasulullah (s.a.w.) telah bersabda:

إِنَّ أَوَّلَ مَا يُحَاسَبُ بِهِ الْعَبْدُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ مِنْ عَمَلِهِ صَلَاتُهُ فَإِنْ صَلُحَتْ فَقَدْ أَفْلَحَ وَأَنْجَحَ، وَإِنْ فَسَدَتْ فَقَدْ خَابَ وَخَسِرَ، فَإِنِ انْتَقَصَ مِنْ فَرِيضَتِهِ شَيْئًا قَالَ الرَّبُّ عَزَّ وَجَلَّ: اُنْظُرُوا لِعَبْدِي

مِنْ تَطَوُّعٍ فَيُكَمَّلَ بِهَا مَا انْتَقَصَ مِنَ الْفَرِيضَةِ ، ثُمَّ تَكُونُ سَائِرُ أَعْمَالِهِ عَلَى هٰذَا ۔

Erti-nya: *Bahawa mula2 yang di-kira dari amal dan pekerjaan sa-seorang itu pada hari kiamat ia-lah sembahyang-nya, jika sembahyang-nya itu bagus, maka sasunggoh-nya ia telah beruntong dan berjaya, dan jika sembahyang-nya itu rosak, maka sasunggoh-nya ia telah rugi dan binasa. Dan jika ada kekurangan sa-suatu dari sembahyang fardhu-nya itu, maka berfirmanlah Tuhan Azza Wajalla: Kamu lihat ada-kah hamba aku ini mengerjakan sa-suatu sembahyang sunat, supaya di-sempurnakan yang kurang dari fardhunya dengan yang sunat itu. Demikian juga segala amal-nya saperti zakat, puasa, haji dan lain2 di-sempurnakan yang kurang dari fardhu-nya dengan yang sunat-nya.* (Di-riwayatkan oleh Imam At-Termizi).nizi).

SEMBAHYANG DI-FARDHUKAN PADA MALAM ISRA' ME'RAJ

Sembahyang telah di-fardhukan pada malam Isra' dan Me'raj ka-atas Rasulullah (s.a.w.) dan umat Islam ia-itu sa-banyak lima puloh sembahyang. Kemudian dengan shor dan nasehat Nabi Allah Musa (a.s.) kapada Nabi kita Muhammad (s.a.w.) maka Nabi kita telah memohon kerenganan sahingga di-fardhukan lima kali sembahyang sahaja dalam sahari sa-malam.

Nabi kita (s.a.w.) telah dipertunjokkan pada malam Isra' Me'raj dari hal orang yang tiada mahu sembahyang dan berat kepala-nya hendak menyembah Allah. Orang yang sa-demikian itu, di-pechahkan kepala-nya dan manakala puleh kepala-nya bagaimana sediakala maka dipechahkan lagi kepala-nya itu. Begitu-lah azab dan seksa sabagai chontoh dan amaran kapada orang2 Islam yang melengah2kan dan menchuaikan sembahyang fardhu lima waktu.

Jika kita lihat dalam ayat Koran di-atas tadi, jelas-lah menyuroh umat Islam supaya memelihara dan menunaikan sembahyang fardhu yang lima itu. Koran memerentahkan bahawa orang Islam yang tiada sembahyang itu supaya di-nasehat, di-tegor dan di-ganggu sa-hingga ia menunaikan sembahyang fardhu itu.

Dalam hadith tadi menyatakan bahawa meninggalkan sembahyang itu sa-bagai meruntohkan tembok sekatan di-antara Islam dan kufur. Juga menyatakan bahawa mula2 yang di-tanya dan di-soal ia-lah berkenaan dengan perkara sembahyang fardhu. Apabila sembahyang tersebut dapat di-laksanakan-nya dengan betul maka mudah-lah urusan-nya dan mendapat kerenganan dari Allah (s.w.t.).

Ada suatu ayat yang selalu di-bacha oleh orang2 yang sembahyang, ayat tersebut bermaksud mendoakan kechelakaan ka-atas orang2 yang melengahkan sembahyang fardhu sa-bagai mana tersebut dalam surah Al-Ma'un:

فَوَيْلٌ لِلْمُصَلِّينَ الَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُونَ ۔

Tafsir-nya: *Chelaka atau Wail (suatu tempat dalam neraka) bagi orang sembahyang, tetapi melalaikan dan melambat2kan sembahyang dari waktu-nya.*

Jika demikian balasan Allah bagi orang yang sembahyang, tapi melambatkan sembahyang dari waktu-nya, maka apa-tah lagi hukuman dan seksa di-atas orang yang meninggalkan sembahyang dan tiada bersembahyang langsong. Tentu-lah akan lebeh berat lagi.

Pada zaman Khalifah Syedina Abu Bakar (r.a.) Baginda dan sahabat2 Rasulullah (s.a.w.) telah memerangi orang2 Islam yang enggan membayar zakat (rukun Islam yang ketiga). Kita mengetahui bahawa sembahyang fardhu itu rukun Islam yang kedua, tentu-lah melanggar rukun Islam yang kedua (sembahyang) itu lebeh dahshat dari melanggar rukun Islam yang ketiga (zakat).

HUKUM MENINGGALKAN SEMBAHYANG FARDHU

Al-Imam An-Nawawi, saorang pakar dalam Nazhab Shafie telah menulis dalam kitab-nya Minhajut-Talibin (kitab-nya itu di-i'timadkan oleh ulama2 Shafie bagi di-ambil untok memberi fatwa). Kata-nya:

"Dalam bab hukum meninggalkan sembahyang fardhu: jika orang mukallaf meninggalkan sembahyang fardhu yang lima itu dengan engkarkan wajibnya maka jadi-lah ia kafir, kerana sembahyang fardhu itu suatu perkara yang maklom dari ugama Islam (dengan ilmu yang dharuri) tiada boleh ditolak ada-nya dalam ugama Islam, dengan mengengkari-nya menunjokkan dia telah mendustakan Allah dan Rasulnya Syedina Muhammad (s.a.w.) atau jika ia meninggalkan sembahyang fardhu kerana malas, maka di-hadkan' dia dengan hukum bunoh dari pehak raja. Menurut qaul sahih, jika ia meninggalkan satu sembahyang fardhu sahaja (dengan sharat di-keluarkan sembahyang fardhu itu dari waktu dharurat yakni waktu jama' ta'khid). Maka dengan yang demikian: di-minta ia bertaubat, jika ia tiada bertaubat di-hadkan dia. Sa-bahagian ulama pula mengatakan: di-hukum chuchok dengan sa-batang besi sa-hingga ia sembahyang atau ia mati. (Demikian-lah di-petek dari Matanul Minhaj dan sharah2-nya).

Berkata Al-Allamah Syed Umar bin Muhammad Al-Mashoor Ba'Alwi Mufti Negeri Hadhara Maut dalam kitab Bughyatul-Mustarshidin pada merengkaskan beberapa fatwa ulama yang termashor dan terkenal di-dalam bab hukum orang yang meninggalkan sembahyang:

"Orang yang meninggalkan sembahyang fardhu sama sekali atau menchuaikan sa-tengah2 sembahyang fardhu itu ada-lah ia fasik (dengan ijma' ulama Islam) sa-bagaimana juga ia tiada mengeluarkan zakat. Orang saperti itu di-khuatiri akan mati dalam Su'ul Khatimah (kesudahan yang burok). Dalam hal ini, jika orang yang tiada bersembahyang itu dalam kehausan, tiada harus bagi siapa yang ada ayer memberikan ayer kapada-nya, bahkan hendak-lah ia berwudhu' dengan ayer itu (jangan bertayammum), tinggalkan orang yang tiada bersembahyang itu mati dengan kehausan, kerana tiada kehormatan bagi-nya".

Kata-nya lagi: "Dan sayugialah bagi orang yang berugama jangan menghadhiri majlis orang yang tiada sembahyang, dan jangan ia sembahyang di-atas jenazah-nya dengan terang2 supaya orang lain yang tiada bersembahyang insaf akan hal-nya itu".

Ini-lah dia perkataan ulama Islam pada hukum orang yang tiada sembahyang fardhu supaya di-ketahui oleh umat Islam akan betapa dahshat-nya hukuman tersebut.

Orang yang tiada sembahyang dan tiada membayar zakat itu ada-lah ia orang fasik sa-bagaimana kata ulama yang di-atas ini. Dia ada dalam pertimbangan dan kehendak Allah s.w.t. sama ada dia akan diampunkan atau tiada di-ampunkan kesalahan-nya itu terpulang-lah kapada Allah (Demikian kata Ibnu Hajar dalam At-Tuhfah).

WALLAHU A'ALAM

PEMBETULAN

TERDAPAT kesilapan membaris pada sa-tengah2 petekan hadith yang tersiar dalam siri ke-50 dan ke-52 yang lalu. Maka berikut ia-lah pembetulan-nya.

Siri	hadith	sa-betul-nya
50	سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ	سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ
50	أَنْ تَسْقُطَ	أَنْ تَسْقُطَ
50	وَلَا شِبْرٌ	وَلَا شِبْرٍ
52	أَلَا لِيُبَلِّغَ الشَّاهِدُ	أَلَا لِيُبَلِّغِ الشَّاهِدُ
52	أَكُونَ أَحَبَّ	أَكُونَ أَحَبَّ
52	أَحَبُّ إِلَيْهِ	أَحَبَّ إِلَيْهِ

KEPENTINGAN BERUGAMA SENTIASA DI-PERHITONGKAN — Haji Badaruddin

BANDAR SERI BEGAWAN. — Suasana kehidupan kita dewasa ini yang berlandaskan dan menurut chara2 hidup berugama tidak sepatut-nya menimbulkan masaalah komplekasi atau 'double personality' dalam diri saseorang antara kita.

Beruchap ketika merasmikan Peraduan Membacha Al-Kor'an antara Kaki-tangan Jabatan Letrik yang telah di-adakan disini pada malam Ahad lalu, Ketua Pegawai Penerangan, Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman menambah-kata, kerana suasana tersebut ada-lah merupakan sa-bagai suasana harian kita di-bumi Brunei Darussalam ini.

Soal-nya sekarang, ia-lah kesediaan kita melibatkan diri ka-dalam chara2 tersebut baik dalam kehidupan perseorangan atau pun dari kehidupan bermasharakat dan bernegara.

"Sebutan si-anu atu moden dan liberal kerana mendapat pelajaran-nya dari Barat; si-anu atu Conservative dan fanatik kerana mendapat pelajaran dari negeri Arab. Chuma-lah sebutan2 itu akan benar dan tepat kira-nya masing2 'Si-anu atu' tidak merasakan sa-barang commitment kapada masharakat-nya, bangsa dan negara-nya yang terang masharakat bersuasanakan Islam, bangsa yang berteraskan Islam dan negara-nya yang Islam ini", kata-nya lagi.

"Dan alhamdulillah, kita di-Brunei tidak-lah sampai menjadikan kita sempit bernafas untok melihat kenyataan bahawa semua pehak orang kita ada-lah menyedari commitment masing2 itu", tambah beliau seterus-nya.

Bokti-nya, jelas Awang Hj. Badaruddin, hampir dalam satiap keadaan kita dewasa ini memperhitongkan kepentingan keugamaan dan semangat itu sebenar-nya kita telah dapat mengekalkan kesejahteraan hidup bagi semua lapisan masharakat di-negeri sama ada ia kebetulan Islam atau bukan Islam.

Walau bagaimana pun terserah-lah kapada kita yang sudah dewasa dan ibarat kata orang katani 'sudah panjang basar' ini untok memastikan chiri2 dan sendi ke-masharakatan kita ini dapat di-salin, di-turunkan dan di-wasiatkan kapada anak chuchu kita dikemudian hari.

Awang Haji Badaruddin menjelaskan bahawa suasana hidup berugama di-negeri ini amat ketara sekali kerana perkara berugama sangat nyata di-amalkan dan di-shi'arkan di-setiap ketika dan hampir sa-tiap saat kehidupan kita penoh berunsorkan dan bersuasanakan ugama.

"Alhamdulillah, begitu-lah sebetul-nya yang di-kehendaki oleh Allah s.w.t. bagi kita sentiasa mematutkan diri masing2 dengan amalan2 yang matalamat-nya tidak terlepas dari tujuan2 mendapatkan keredhaan Allah di-dunia dan akhirat", kata-nya.

Amalan keugamaan itu, tambah-nya lagi, sangat-lah luas, ia meliputi serba-serbi kehidupan kita sa-tiap hari semata-mata untok mendapatkan keredhaan Allah s.w.t.

Turut beruchap di-majlis itu ia-lah Ketua Jurutera Letrik, Awang Malai Ali bin Malai Haji Othman.

Awang Ahad bin Metussin, telah mendapat tempat pertama dalam peraduan itu, Kedua, Awang Metussin bin Haji Abd. Rahman dan pemenang ketiga jatoh kapada Awang Maarof bin Haji Mohammad Yaakob.

Peraduan tersebut di-anjorkan oleh Badan Kebajikan Letrik sempena menyambut Hari Raya Aidil Adha dan di-beri thema "Al-Kor'an membentok kesejahteraan" Sa-ramai 13 orang peserta telah menyertai peraduan yang julong2 kali-nya di-adakan oleh Badan itu.

Hadiah2 kapada pemenang2 juga telah di-sampaikan oleh Awang Haji Badaruddin bin Pengarah Haji Othman.

AWANG Haji Badaruddin menyampaikan hadiah kapada pemenang pertama, Awang Ahad bin Metussin (atas) dan pemenang kedua, Awang Metussin bin Haji Abdul Rahman.

Pemilehan Ketua Kg. Batang Mitus

PEKAN TUTONG. — Majlis pemilehan chalun Ketua Kampong Batang Mitus, Daerah Tutong akan di-adakan di-Sekolah Melayu Batang Mitus pada hari Sabtu 6hb Disember, 1980 jam 2.30 petang.

Pemilehan chalun itu ada-lah bagi menggantikan Awang Owing bin Aba yang telah bersara baru2 ini.

Pendudok2 kampong yang berkenaan yang berumor 21 tahun ka-atas ada-lah di-minta hadhir pada tarikh dan waktu yang di-tetapkan itu.

Sharat2 untok menjadi chalun ada-lah saperti berikut: —

(a) Chalun hendak-lah sudah bermastautin dalam kampong tersebut sekurang2-nya 3 tahun dan sa-telah di-lantek di-kehendaki bermastautin sa-chara tetap dalam kampong tersebut.

(b) Chalun mesti-lah berumor tidak kurang daripada 30 tahun;

(c) Chalun sekurang2-nya mempunyai kelulusan Darjah IV Sekolah Melayu;

(d) Chalun mesti-lah bukan Pegawai Kerajaan, kaki-tangan Sharikat atau Badan Perniagaan.

Borang2 pendaftaran sa-bagai chalun boleh di-perolehi daripada Pejabat Daerah Tutong.

Anggota2 AMDB berkursus ka-seberang laut

BERAKAS. — Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei akan menghantar beberapa orang anggota-nya bagi menghadhiri berbagai kursus di-seberang laut.

120 Lt Adanan bin Datu HB Hj. Wahab dari Pasokan Peninjau Kereta Perisai Tutong Kem, akan berlepas ka-United Kingdom esok, 27hb, Nobember, 1980 bagi menghadhiri kursus Rac Troop Leaders, yang mana akan bermula awal Disember depan bertempat di-Pusat Royal Armoured Corps, Dorset.

Sementara itu, dua orang lagi anggota Pasokan tersebut akan berlepas ka-Singapura pada 6hb. Disember depan untok mengikuti kursus Engineer Recce Commandant di-Combat Engineers Battalion ka-30 Singapura.

Mereka ia-lah 4545 Sgt Yahau bin Yakun dari Combat Engineering Squadron dan 4514 Sgt Hamid bin Hj. Ahad dari Pusat Latehan Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei. Kursus bagi kedua anggota itu akan bermula pada 8hb. Disember dan di-jangka akan berakhir pada 13hb. Januari tahun depan.

Sa-lain dari itu, Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei juga akan menghantar beberapa orang ahli Kadet pasokan tersebut ka-Republik Singapura untok mengikuti kursus Outward Bound bertempat di-Sekolah Outward Bound, Pulau Ubin Singapura.

Mereka yang akan mengikuti kursus No 15 Outward Bound ia-lah 3073 WO2 Hamdan bin Omar, 4948 L/Cpl Abdullah bin Ibrahim, 4490 L/Cpl Bakar bin Daud, Kadet Brunei Murang bin Buri, Zaini bin Mohd Daud, Mohd. Dahlan bin Emran dan Omar bin Hamdan. Mereka akan berlepas ka-Singapura pada hari Ahad ini, 30hb. Nobember, 1980, dan akan memulakan kursus pada 1hb. Disember hingga 5hb. Disember, 1980.

Manakala sembilan orang anggota Kadet yang lain, yang akan di-ketuai oleh 3623 WO2 Ahmad bin Hj. Sahat, akan berlepas ka-republik itu pada 14hb. Disember, 1980.

Mereka ia-lah Soffery bin Awg. Apong, Jeffery bin Abd. Latif, Mohd. Ayub bin Serudin, Ak. Mohd. Hassan bin Pg. Atan, Ak. Ramlee bin Pg. Hj. Mat Jaafar, Jafari bin Samat, Ismail bin Mahran, Abu Bakar bin Abdullah, dan Othman Jalani bin Ismail. Mereka akan menghadhiri kursus No: 17. Outward Bound yang akan bermula pada 15hb. Disember hingga 19hb. Disember, 1980.

Persatuan bekas penuntut Maktab SOAS anjor sambutan Awal Hijrah

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Bekas Penuntut2 Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin akan mengadakan majlis sambutan sempena Tahun Hijrah 1401 yang akan di-langsongkan di-Dewan Kuliah Bangunan Peringatan Churchill di-ibu negeri pada hari Khamis 4hb Disember depan mulai jam 7.00 malam.

Antara achara2 yang akan di-adakan pada malam itu nanti termasok-lah bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an yang akan di-sampaikan oleh Awang Marsal bin Haji Masri, deklamasi sajak oleh Dayang Zahlilawati bte Abd Jalil dan Awangku Jamaluddin bin Pengiran Yusof dan persembahan marhaban.

Kemunchak dari achara pada malam tersebut ia-lah, sharahan khas mengenai dengan Tahun Hijrah yang akan di-sampaikan oleh Awang Haji Adam bin Haji Ahmad yang juga selaku tetamu kehormat di-majlis itu.

Oleh itu ada-lah di-harapkan kapada bekas penuntut2 Maktab SOAS supaya akan dapat hadhir bagi meramaikan lagi majlis yang berkebajikan pada malam itu.

Majlis Khatamal Kor'an bagi 41 orang pelajar2 Kelas Dewasa

JALAN MUARA. — Sa-ramai 21 pelajar2 perempuan dan 20 orang pelajar2 lelaki kelas2 dewasa Kor'an kawasan Jalan Gadong hingga Jalan Berakas telah menyertai majlis khatamal Kor'an yang telah di-adakan di-Masjid Mohammad Bolkiah, Kampong Serusop pada hari Ahad 16hb. Nobember lepas.

Majlis pada pagi itu telah di-mulakan dengan perarakan pelajar2 dewasa yang mengambil bahagian masok ka-dalam masjid dengan di-iringi oleh pukolan hadhrah, yang kemudian-nya achara terus di-mulakan dengan uchapan dari pengerusi majlis dan uchapan dari tetamu kehormat Dato Paduka Abidin bin Rashid yang di-bachakan oleh wakil peribadi beliau, Pg. Kamaluddin bin Pg. Rabaha.

Sa-telah itu majlis khatam pun di-mulakan dengan di-dahului oleh bachaan fatihah oleh Imam Masjid Sufri Bolkiah, Awang Haji Ibrahim bin Othman dan seterus-nya bachaan2 surah pun di-mulakan oleh peserta2 perempuan. Dan di-ikuti oleh peserta2 lelaki serta bachaan takhim, oleh guru2 kelas dewasa Kor'an sa-panjang Jalan Gadong dan Berakas.

Sa-jurus do'a khatam di-bachakan, dzikir marhaban pun di-bawakan dan achara mengambori bunga rampai kapada pelajar2 yang mengambil bahagian pun di-sempurnakan dengan di-dahului oleh jemputan2 khas.

Antara jemputan khas yang hadhir di-majlis tersebut ia-lah Timbalan Pengetua Pegawai JHEU Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim serta pegawai2 kanan kerajaan serta pendudok dan sanak saudara peserta2 yang khatam.

PENGIRAN Kamaluddin bin Pg Rabaha menabor bunga rampai sa-bagai tanda sempurna-nya majlis khatamal Koran pada hari itu (gambar atas) sementara gambar di-sebelah memunjokkan sa-bahagian dari peserta lelaki dan perempuan yang menjalani Khatamal Koran.

Y.B. Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain menyampaikan chenderamata kapada salah sa-orang yang baru memelok Ugama Islam sementara gambar bawah kelihatan majlis pengIslaman sedang di-jalankan.

18 ORANG MEMELOK UGAMA ISLAM

KUALA BELAIT.— Satu majlis pengIslaman sa-chara beramai-ramai bagi 18 orang saudara2 baru kita telah berlangsong di-sini malam Ahad lalu bertempat di-Dewan Sekolah Ugama Paduka Seri Begawan Sultan Omar Ali Saifuddin.

Majlis yang di-adakan sempena sambutan Awal Tahun Hijrah 1401 tersebut telah di-dahului dengan bachaan ayat2 suchi Al-Kor'an oleh Dayang Noorhayati binte Abd Wahid dan ini di-ikuti dengan upachara peng-Islaman beramai-ramai.

Hadhir dan seterus-nya menyampaikan chenderamata2 kapada saudara2 baru kita pada malam tersebut ia-lah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Mohd Zain bin Haji Serudin, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama.

Para hadhirin di-majlis tersebut telah juga berkesempatan mendengarkan uchapan2 daripada Yang Mulia Awg Haji Metussin bin Haji Timbang, Kadzi Daerah Belait dan daripada Yang Berbahagia Pegawai Daerah Belait Pengiran Idriss Ibni Al-Marhum Pengiran Temenggong Sahibul Bahar Pengiran Haji Mohammed.

Sementara itu satu lagi achara kebajikan yang di-anjorkan oleh Jawatan-kuasa Tertinggi Sambutan Tahun Hijrah 1401 bagi Daerah Belait telah di-adakan di-Mukim Labi pada hari Ahad, 13hb Nobember.

Lebeh daripada 100 orang belia dan beliawanis dari daerah ini telah bersama2 membena sa-buah rumah bagi sa-orang balu di-mukim tersebut (gambar kanan). Mereka juga bergotong-royong membersehkan kawasan Masjid Labi dan seterus-nya bersama2 membersehkan tanah perkuboran orang2 Islam di-mukim yang sama.

GAMBAR2 atas dan bawah kelihatan sa-bahagian dari saudara2 baru yang memelok Ugama Islam.

Derma untok anak2 yatim

BANDAR SERI BEGAWAN. — Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara baru2 ini telah menerima satu lagi sumbangan derma yang berjumlah $475.00. Derma tersebut ia-lah dari Guru2 dan Murid2 Sekolah Melayu Dato Gandi dan Sekolah Persediaan Inggeris Dato Gandi Daerah Brunei-Muara.

Derma tersebut telah di-sampaikan kapada Pengerusi Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Brunei-Muara, Yang Amat Mulia Pengiran Indera Mahkota Pengiran Muda Haji Kamaluddin di-Pejabat Perpindahan oleh Pg. Ahmad bin PKI Pg. Anak Tajuddin.

Sementara itu, sa-ramai lima orang anak2 yatim Daerah Belait baru2 ini telah menerima derma berjumlah $25.00 tiap2 sa-orang dari Lembaga Tabong Derma Anak2 Yatim Daerah Belait bersempena dengan sambutan Hari Depaveli.

Derma tersebut telah di-sampaikan kapada Dr. T. Punch oleh Awg Abd. Ghani bin P.O. Pekerma Dewa Haji Abd. Rahim, Pegawai Pentadbir Pejabat Daerah Belait, sa-belum ia-nya di-sampaikan kapada lima orang anak2 yatim tersebut.

PENGIRAN Ahmad bin PKI Pg Anak Tajuddin sedang menyampaikan derma tersebut kapada Yang Amat Mulia Pg Indera Mahkota Pg Muda Haji Kamaluddin, dan di-saksikan oleh Pg Mohammad bin Pg Sunting (gambar atas).

Gambar bawah: Awg Abdul Ghani bin P.O. Pekerma Dewa Haji Abdul Rahim menyampaikan derma tersebut kapada Dr. T. Punch.

Persediaan bagi pepereksaan S.A.P. (Universiti London)

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persediaan2 kini sedang di-buat bagi Pepereksaan Sijil Am Pelajaran (Universiti London) dalam beberapa mata-pelajaran di-Perengkat Biasa dan Lanjutan, yang akan di-adakan dalam bulan Jun, tahun depan.

Bakal chalun yang mengambil pepereksaan di-Perengkat Biasa hendaklah lulus Pepereksaan Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya, sementara chalun-chalun yang ingin mengambil pepereksaan tersebut di-Perengkat Lanjutan hendak-lah lulus sekurang2-nya tiga mata-pelajaran di-Perengkat Biasa dalam pepereksaan Sijil Am Pelajaran dalam sa-kali pepereksaan atau dalam mana2 pepereksaan yang sa-banding dengan-nya. Kelulusan tersebut mesti-lah di-perolehi dua tahun sa-belum pepereksaan.

Di-samping itu, chalun2 mesti-lah dapat memberikan bukti2 tentang pelajaran mereka atau yang di-akui oleh Pengetua2 sekolah atau Penyelia Kelas Pelajaran Dewasa di-Maktab Sultan Omar Ali Saifuddin, Bandar Seri Begawan, Sekolah Inggeris Perdana Wazir, Kuala Belait dan Maktab Anthony Abell, Seria.

Borang2 permohonan boleh-lah di-dapati di-Pejabat Lembaga Pepereksaan, Bandar Seri Begawan Brunei.

Bayaran2 pepereksaan boleh-lah di-hantar ka-Lembaga Pepereksaan, Brunei, sa-chara tunai atau chek.

Borang2 permohonan yang telah di-isi, hendaklah di-kembalikan ka-Lembaga Pepereksaan, bersama2 dengan bayaran pepereksaan dan surat2 akuan atau sijil2 pada tarikh yang di-nyatakan dalam borang permohonan, tetapi hendak-lah di-hantar tidak lewat dari 11hb. Disember, 1980.

Permohonan2 yang di-terima lewat dari tarikh tersebut tidak akan di-layan.

Susunan ranchangan MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Hiboran pilehan; 8.30 — Permintaan Pagi Rabu; 9.30 — Lagu dan Senikata; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Autograph Pendengar; 11.00 — Teman Mekar; 11.30 — Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI : 12.00 — Senandong Ria — Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Penyanyi Harapan; 1.30 — Menjelang Rehat. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Untok Belia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam — Bingkisan hari ini; 6.10 — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib. Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00 — Serbanika hiboran — Azan isha; 7.30 — Hiboran pilehan; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Permintaan Sukaramai; 9.30—Apa pilehan awda; 10.00 —Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Rampaian London; 8.15 — Hiboran; 8.30 — Apa pilehan awda (SU); 9.00 — Dendang Antarabangsa; 9.30 — Rampai Sari Hiboran (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Selingan 10.30 — Permintaan Sukaramai; 11.30—Salam mesra (SU). T/HARI: 12.00 — Lagu2 Melayu Asli, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Chitrawar; 1.30 — Mari Menyanyi; PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00—Majallah Ugama; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam — Bingkisan hari ini; 6.09 — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib — Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00 — Tafsir Al-Koran — Azan isha; 7.30 — Bimbingan dari Al-Koran; 8.00—Tanda Waktu dan Warta Berita—berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30— Sandiwara Radio (SU); 9.00—Hidayat; 9.30— Tetamu Minggu ini (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran, 10.20 — Doa Restu, 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Pertanian dan Perikanan; 8.30 — Mari Menyanyi (SU); 9.00—Pelajaran Dewasa Di-Udara; 9.30 — Tafsir Al-Koran (SU); 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Soalan di-udara; 10.30 — Dari Kampong ka-Kampong; 11.00—Bimbingan Al-Koran (SU); 11.30 — Keluarga Jaya. T/HARI : 12.00—Lagu2 dakwah; 12.15—Bachaan Al-Koran; 12.30—Menunaikan Sembahyang Fardhu Jumaat; 1.15 — Qasidah; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Permainan Gambus (SU). PETANG : 2.15 — Varia Peristiwa; 2.30 — Ruangan Kitani; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Apa Pendapat Awda; 3.30 — Focus radio; 4.00 — Tunas pendidek (SU); 4.30 — Chitrawara; 5.00 — Rakaman radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Suntingan khutbah Jumaat — Siri mukkadam; 6.09—Menunaikan sembahyang fardhu maghrib — Bingkisan hari ini — Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00 — Cherpen dan Salowah. MALAM : 7.00—Cherpen dan selokannya—Azan isha; Gurindam Lagu (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — Melayu, Dusun, Iban; 8.30 — Mari Berpantun/Berbalas Pantun (SU); 9.00 — Permintaan Sukaramai; 9.30 — Majallah Ugama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05—Suntingan Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

PESERTA yang di-undang untok memileh lagu2 dalam ranchangan Apa Pilehan Awda minggu ini ia-lah Dayang Zainah bte Omar, Kampong Penanjong, Tutong (gambar atas).

Lagu2 pilehan Dayang Zainah akan dapat di-ikuti pada malam ini jam 9.30 malam dan siaran ulangan-nya akan ka-udara pada pagi esok, Khamis jam 8.30 pagi.

SABTU

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita — Sunitngan hidayat/Peringatan harian; 7.30 — Pada hemat saya; 8.00—Soalan di-udara; 8.30—Dendang Antarabangsa; 9.30 — Apa Pendapat Awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Varia Peristiwa (SU); 10.30—Serbanika hiboran (SU); 11.00 — Focus radio (SU); 11.30 — Berdendang dengan ku. T/HARI : 12.00 — Rampaian Tengahari, Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Hujong Minggu. PETANG : 2.00 — Pelajaran Dewasa Di-Udara (SU); 2.30 — Lagu dan Senikata (SU); 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15— Hiboran selingan — Azan fardhu dzohor; 3.30 Cherpen dan selokan-nya; 4.00 — Chitra irama; 4.30 — Mutiara asli (SU); 5.00 — Rampaian Peristiwa dunia; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam; 6.09 — Menunaikan sembahyang maghrib — Bingkisan hari ini—Lagu dakwah. MALAM : 7.00 — Dari kampong ka-kampong (SU) — Azan fardhu isha; 7.30 — Mutiara gambus (SU); 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita — berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Drama dalam shear (SU); 9.00 — Hiboran pileban; 9.30 — Titian budaya; 9.45 — Senandong malam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat suchi Al-Koran; 10.20 — Doa restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Dunia Wanita; 8.30 — Pesta Pop; 9.00 — Taman Mekar; 9.30 — Doktor Radio; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Titian Sastera/Budaya Kita; 10.30 — pancharagam Tempatan; 11.00 — Permintaan dua station. T/HARI : 12.00 — Sandiwara radio; Azan Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Combo RTB; 1.45 — Pilehan instrumental. PETANG : 2.00Petikan dari filem; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.15 — Mari berpantun, Azan Asar; 3.45 — Sokan dan olahraga; 4.15 — Drama dalam shaer; 4.45 — Pilehan juruhebah; 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 6.00 — Tuntunan zikir diradio; 6.09 — Mununaikan sembahyang fardhu maghrib, Bingkisan hari ini, Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00 — Suara parajurit, Azan fardhu isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Gurindam Lagu; 9.00 — Tunas pendidek; 9.30 — Permintaan lagu lama; 10.00—Tanda Wakta dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayat; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 10.20 — Dao restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Petikan dari filem (SU); 9.00 — Rampai sari hiboran; 9.30 — Dendang antarabangsa; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 —Berdendang dengan ku; 10.30 — Sains dan Perusahaan; 11.00 — Album penyanyi; 1130 — Bingkisan Tanah Ayer (SU). T/HARI : 12.00 — Komintar Radio; 12.15 — Rampaian T/Hari, Azan Dhozor; 12.30 — Rampaian Tengah Hari; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Permintaan Sukaramai. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Keluarga Si-Awang; 5.30 — — Siri makkadam, Bingkisan hari ini; 6.10 — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib, Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00 — Penyanyi harapan; 7.30 — Lagu2 dakwah; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam Bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Chitra iama (SU); 9.00 — Pertanian dan perikanan; 9.30—Mutiara asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita; 10.05 — Suntingan hidayah; 10.07 — Bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 10.20 — restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI : 6.00—Allah Selamatkan Sultan dan Negara; 6.05 — Sinaran Wahyu; 6.30 — Dendang Suria; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, Dendang Suria; 8.00 — Suara Parajurit (SU); 9.00 — Permintaan Untok Wanita; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Rampaian London; 10.30 — Autograph pendengar (SU); 11.00 — Doktor Radio (SU); 11.30 — Salam mesra; T/HARI : 12.00—Hiboran rampaian tengah hari, Azan fardhu dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Tamu Minggu ini; 1.30 — Ku sampaikan Salam. PETANG : 2.00 — Siaran Melayu di-tamatkan. 5.00 — Rakaman Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Siri mukkadam, Bingkisan hari ini; 6.10 — Menunaikan sembahyang fardhu maghrib, Lagu2 dakwah. MALAM : 7.00—Ruangan ketani (SU); 7.30 — Album Penyanyi (SU), Azan Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita— Melayu. Dusun, Iban; 8.30 — Pencharagam (SU); 9.00 — Dunia Wanita (SU); 9.30 — Keluarga Jaya (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.05 — Suntingan Hidayah, Bachaan Al-Koran; 10.20 — Doa Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog. 12; 11.15 — Lunch Music. NOON : 12.00 — Hits In Germany. PM : 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 —The Big Band Sounds; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog. 12 (repeat); 8.15 — Midweek Greetings by Jaafar Yaakub; 8.45 — Dateline; 9.15 — News; 9.30 — The Pleasure of Your Company presented by Dorn Williams produced by Viviyanti Ali; 10.00—Close Down.

THURSDAY

AM : 6.5C — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon; NOON : 12.00 — My Music—245/267; 12.30 — News; 12.45—Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — The Moody Blues Story Prt 4 (Side 1 of 2); 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Sixty-Minute Theatre : "Post Mortem" by Noel Coward; 9.00 — Interlude; 9.15 — News; 9.30 — Classical Show Case XIII 8. Concert: J. S. Bach, Krenek Hindermith; 10.00 — Close Down.

FRIDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announceemnt — Maigret — Prog 1: Maigret Goes Home; 11.45 — Light Music From The Netherland. NOON : 12.00 — Radioscope by Vivianti Ali. PM : 12.30 — News; 12.45 — The Paramour Sound; 1.15 — World or Education; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Calling On You by Sheikh Abbas; 9.00 — BBC World Report; 9.15 — News; 9.30—Dr Finlay's Casebook; 10.00 — Close Down.

SATURDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement—Women's World; 11.30 — International Call. NOON : 12.00 — Sweet And Stylish. PM : 12.30 — News; 12.45— Lunch Break by Lynette Lithgow; 1.00 — Nice to Know You by Jaafar Yaakub; 1.30 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Practical World; 8.15 — Saturday Mail Bag presented by Ak Hisamuddin; 9.00 — Room at the Top by John Braine; 9.15 — News; 9.30 — Top of The Pops; 10.00 — Close Down.

SUNDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Battle of Words produced by Tajul Ahmad; 11.30 — Children's Half Hour by Veronica Shim. NOON : 12.00 — Top of the Pops (repeat). PM : 12.30 — News; 12.45—Rock Line; 1.00—Belait At One by Andrew Pastouna and Ideris Ali; 1.30—Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Battle of Words (repeat); 8.15 — Perspective; 8.45 — The Young Sound by Ak Hisamuddin; 9.15 — News; 9.30 — Sunday Night's Special with Ideris Ali; 10.00 — Close Down.

MONDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — English Examined: Prog 13; 11.15 — Hello Tomorrow; 11.30 — Music-Go-Round. PM : 12.30 — News; 12.45 — Science Potpourri produced by Charan Chand; 1.15—Brunei Tourists In London; 1.30—Close Down. 8.00 — Opening Announcement—Maigret—Prog 1: Maigret Goes Home (repeat); 8.45 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.15 — News; 9.30 — The World of Books; 10.00 — Close Down.

TUESDAY

AM : 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — World News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — BBC Sports Magazine; 11.15 — Housewives' Special. NOON : 12.00 — Doctor At Large. PM : 12.30 — News; 12.45 — Lunch Break by Evelyn Samuel; 1.00 — International Hits Made in Germany; 1.30 — Close Down. 8.00—Opening Announcement —Stereo Pop Special "Inner Circle" Side 2; 8.30 — Radioscope (repeat); 9.00— English Examined: Prog. 13 (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Belait At One (repeat); 10.00 — Close Down.

BELIA DAN SOKAN

PERKASA 'A' JOHAN SEPAK TAKRAW

BANDAR SERI BEGAWAN. — Pasokan PERKASA 'A' telah munchol menjadi johan dalam perlawanan sepak takraw peringkat akhir yang telah di-adakan di-Pusat Belia di-sini minggu lalu.

Perlawanan tersebut di-anjorkan oleh Persekutuan Guru2 Melayu Brunei sa-bagai sa-bahagian dari achara sambutan Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Tempat kedua telah di-menangi oleh PESAKA 'B' sementara tempat ke-tiga ia-lah Kelab Intan dan Hadhrah B Dewana. Kelab Intan ada-lah juga merupakan johan dalam bahagian sepak takraw bulatan.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

YB Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein di-perkenalkan kapada pemain2 yang mengambil bahagian sa-belum perlawanan di-mulakan.

KETUA Pasokan Kelab Intan yang memenangi sepak takraw Bulatan, Awang Bakar bin Salleh sedang menerima perisai dari Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein.

SA-BAHAGIAN lagi perlawanan yang di-jalankan.

PARA pemain bergambar bersama hadiah kenangan sa-telah selesai perlawanan.

Pemenang2 Badminton anjoran PKKS

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Kebajikan Kampong Sengkurong buat pertama kalinya telah menganjorkan satu perlawanan badminton bagi pendudok2 Mukim Sengkurong.

Perlawanan yang di-adakan di-Pusat Belia di-Ibu Negeri itu terbahagi kapada sembilan bahagian dan telah di-sertai oleh lebeh dari 60 orang pemain.

Bahagian lelaki perseorangan terbuka telah di-menangi oleh Ibrahim bin Hj. Ahmad, bahagian perseorangan lelaki 18 tahun ka-bawah Ramli bin Salleh, bahagian lelaki 35 tahun ka-atas Awang Haji Untong bin Abdul Rahman sementara Dayang Sialam binte Haji Metussin pula memenangi perlawanan dalam bahagian perseorangan perempuan terbuka.

Sementara itu dalam perlawanan2 bergu pula pasangan Awang Tudin bin Ahad dan Lamudin Bin Haji Jaafar telah memenangi perlawanan dalam bahagian lelaki terbuka, Sidek bin Eya dan Johari bin Haji Ahmad dalam bahagian 18 tahun ka-bawah, Tudin Ahad dan Sharbini Tudin dalam bahagian lelaki 35 tahun ka-atas, Norlina Haji Untong dan Rosni Lamat dalam bahagian perempuan terbuka manakala dalam bahagian bergu champoran pula telah di-menangi oleh pasangan Yaakub Haji Ahmad dan Sialam Haji Metussin.

Hadiah2 telah di-sampaikan oleh Penghulu Mukim Sengkurong, Orang Kaya Maharaja Dinda Haji Saman bin Haji Tamit.

PEMENANG dalam bahagian lelaki terbuka, Awang Ibrahim bin Haji Ahmad menerima hadiah-nya dari Penghulu Mukim Sengkurong.

PARA peserta yang telah mengambil bahagian bergambar bersama hadiah2 mereka.

Perlawanan Ping Pong terbuka

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Ping Pong Amatur Brunei akan menganjorkan perlawanan ping pong terbuka bagi kali kedua. Perlawanan tersebut ada-lah bagi perseorangan dan bergu lelaki dan perempuan. Perlawanan tersebut akan di-mulakan pada 7hb Disember bertempat di-Dewan SMJA.

Borang2 penyertaan sekarang boleh di-dapati dari Awang Damit bin Haji Abd Rahman, Sharikat Penerbangan Diraja Brunei (Airport) atau di-Pejabat Latehan Jasmani, Bandar Seri Begawan.

Borang2 yang telah di-isikan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 29hb Nobember, 1980.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SA-BAGAI PENYELIA JURURAWAT KESIHATAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Penyelia Jururawat Kesihatan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 hendak-lah mempunyai kelulusan2 yang berikut : —

a) S.R.N.
b) S.C.M.
c) Sijil Pelawat Kesihatan dan Diploma in Advanced Nursing Administration.

Pengalaman :

Chalon2 hendak-lah mempunyai sekurang2-nya 5 tahun pengalaman bekerja sa-bagai Ketua Jururawat Kesihatan.

Tugas2 :

a) Chalon2 yang berjaya (perempuan) akan bertanggong-jawab kapada Pegawai Perubatan Kesihatan untok menyelia, mengawal dan mengator tugas2 semua jururawat2 Bahagian Kesihatan dan perbidanan dan lain2 perkara yang mungkin berbangkit dari masa ka-semasa.

b) Dia hendak-lah menyelaraskan semua aspek kerja2 Rawatan Kesihatan dan berkerjasama dengan Pegawai Perubatan Kesihatan.

c) Dia hendak-lah juga berhubong rapat dengan Pengetua Jururawat Jabatan Perubatan dan Kesihatan mengenai semua perkara2 yang berkaitan dengan Perbidanan dan Pengambilan jururawat bahagian Kesihatan.

M. 12 — B$2460-2555-2650-2745 / EB / 2840 - 2935-3030-3125-3220. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan terdiri dari raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 24hb Januari, 1981.

(E/1881/76)

(Bil: 162/1980)

SA-BAGAI WIREMAN TINGKAT 1

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Wireman Tingkat I di-Jabatan Laut, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah berumor dari 25 tahun dan mempunyai sekurang2-nya enam tahun pengalaman praktikal sa-bagai electrical wireman.

b) Pemohon2 mesti-lah pandai membacha electrical circuit dan rajah2 wiring

c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengetahuan baik tentang alat2 kelengkapan yang di-gunakan dan chara2 wiring electrical circuit.

d) Pemohon2 mesti-lah tahu tentang pemeliharaan dan overhaul 'am bahagian2 electrical starter motors, batteri2, generator2 kechil, peralatan lighting dan electrical motors.

Tangga Gaji :

E. 1-2-3 EB. 4 — $410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Disember, 1980.

(E/549/77)

(Bil : 160/1980)

Penolong Jurukamera Perfileman

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Penolong Jurukamera Perfileman di-Radio Talivishen Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Lulus Tingkatan III Melayu atau Inggeris dengan kelayakan professional seterusnya dalam kerja perfileman atau seni foto atau sekurang2-nya tiga tahun pengalaman professional yang berkaitan di-talivishen atau bidang yang berkenaan.

Tugas2 :

Membantu Jurukamera Perfileman dalam sa-tiap perkara, dan terutama sekali berhubong dengan lampu dan untok mengambil aleh tugas Jurukamera Perfileman saperti yang di-kehendaki.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010-1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Disember, 1980.

(E/252/75)

(Bil : 163/1980)

Sa-bagai Kerani Penjalan Punch

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Kerani/Penjalan Punch di-Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

b) Faseh Bahasa Melayu.

c) Mempunyai kechenderongan kapada angka2. Pemohon2 yang tidak mempunyai kelulusan di-(a) tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja2 memasokkan perangkaan bagi kegunaan komputer sama ada melalui DDE atau kad tebok akan juga di-pertimbangkan.

Tugas2 :

a) Untok memerksa dan memasokkan kod2 yang sesuai bagi data input.

b) Untok memasokkan data melalui mesin DDE atau kad tebok.

c) Mungkin di-kehendaki bertugas di-lain2 masa berkerja (shift).

Tangga Gaji :

D. 1-2-3 EB. 4-5—$425-440-455-470-485-500-515-535-555-580-605-630-655-720-755-790-825-860-900 / EB / 980-1010-1040-1070-1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Disember, 1980.

(E/871/71)

(Bil : 159/1980)

Sa-bagai Tukang Kebun

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Tukang Kebun di-Pejabat Daerah Belait, Kuala Belait.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 18 hingga 45 tahun.

Tugas2 :

Chalon2 yang berjaya akan menjalankan kerja2 penyemaian, penanaman, memelihara dan membersehkan kawasan bunga2an dan lain2 yang berkaitan di-kawasan Bangunan Pejabat2 Kerajaan Kuala Belait.

Tangga Gaji :

F. 1-2-3 EB. 4 — $350-360-370-380-390-400-410-420-430-440-450-460-470/EB/490-500-510-520.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 27hb Disember, 1980.

(E/993/74)

(Bil : 161/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED BRITISH SGT. MESS AND B.O.R. QUARTERS, ARMY WORK SERIA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' and 'B' Electrical Contractors up to 12.00 noon, 23rd December, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED BRITISH SGT. MESS AND B.O.R. QUARTERS, ARMY WORK SERIA".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15-17, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 3rd December 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit will be B$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board, at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, for the construction of the Agriculture Science Unit at Sinaut Agriculture Training Centre.

Details are available from the Farm Manager, Sinaut Agriculture Training Centre, Mile 21, Jalan Tutong during office hours.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:—

AGRICULTURE SCIENCE UNIT — DEPARTMENT OF AGRICULTURE

not later than 12.00 noon on Monday 15th December 1980

Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR RAW SEWAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED MAIN SEWERS EXTENSION, JALAN BERAKAS

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from suitably experienced Specialist Contractor acceptable to the Sewerage Engineer PWD up to 12.00 noon, 30th December, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR RAW SEWAGE PUMPS AND MISCELLANEOUS M&E WORKS FOR PROPOSED MAIN SEWERS EXTENSION, JALAN BERAKAS".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Associated Consultants Private Limited, Rooms 27-29, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 26th November 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer and shall be paid to the Government.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is an experienced Specialist Contractor capable of installing sewage pump and miscellaneous M&E works for pumping station.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED BRITISH SGT. MESS AND B.O.R. QUARTERS, ARMY WORK SERIA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' or 'B' Air-Conditioning Contractors up to 12.00 noon, 23rd December, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIRCONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED BRITISH SGT. MESS AND B.O.R. QUARTERS, ARMY WORK SERIA."

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs. Brisma International Consultants, Room 15, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 3rd December, 1980 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit will be B$500.00 (Brunei Dollars: Five Hundred Only) in the form of Bank Draft drawn in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderers.

The Tender Deposit shall be refunded to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Air-Conditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Jawatan2 Kosong di-Sektor2 Swasta

Nama Majikan

Sharikat Hasrah,
No. 50, Jalan Sultan,
P.O. Box 1399,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

Nama Jawatan :

PEMANDU PICK-UP

bagi lelaki (2 kekosongan)
Gaji : $350-$400 sa-bulan.

Tugas2 :

Memandu pick-up bagi Shellane Gas menghantar tong2 Gas ka-rumah2 pelanggan, atau di-mana2 tempat atau rumah orang2 ramai yang berkehendakan atau memesan-nya.

Gaji—sunggoh pun di-berikan gaji pokok antara $350 atau $400 sa-bulan, juga akan menerima komisen2 dari hasil jualan terta'alok bilangan banyak jualan pada sa-hari, atau sa-bulan.

Nama Majikan

Sharikat Ching Chuan,
(Mr. Ang Swee Chuan)
P.O. Box 2060,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

Nama Jawatan :

PEMANDU KENDERAAN PERSENDIRIAN — lelaki

(1 kekosongan)

Gaji : $450 sa-bulan.

Tugas2 :

Memandu kenderaan atau motokar persendirian (personal driver) bagi urusan2 sendiri majikan. Hendak-lah mempunyai lesen memandu kelas III dan mempunyai rekod yang berseh. Sa-baik2 hendak-lah berumor antara 25 hingga 40 tahun.

Chalon2 yang terdiri dari raayat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei, atau pendudok2 tetap Negeri Brunei ada-lah di-pelawa untok memenohi kekosongan2 kerja saperti di-atas. Mereka ada-lah di-minta menghubongi Jabatan Buroh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari ra'ayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PEGAWAI PENYELIDEK :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan matapelajaran Bahasa Melayu /Kesusasteraan Melayu Perengkat 'A' dan sa-kurang-kurang-nya tiga matapelajaran Perengkat 'O' (tidak termasok matapelajaran Senilukis) yang lain dalam Sijil 'Am Pelajaran.
b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan Kesusasteraan Melayu dan Kebudayaan tempatan;
c) Mahir menguasai dua bahasa (satu daripada-nya Bahasa Melayu) dan dapat menulis dan membacha Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :
C.2 EB.3 — $1260-1305-1350 - 1395 - 1445 - 1495-1545 - 1615 - 1685 /EB/ 1735-1795 - 1855 - 1915 - 1980.

2. PEGAWAI KEBUDAYAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai Kelulusan Sijil Tinggi Persekolahan atau yang sa-banding dengan-nya dengan mendapat Perengkat 'A' dalam matapelajaran Bahasa Melayu;
b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan kebudayaan sa-kurang2-nya dua tahun; dan
c) Mahir menguasai Bahasa Melayu, tulisan Jawi (membacha dan menulis), dan sa-kurang2-nya mempunyai asas pengetahuan satu lagi bahasa lain;

ATAU

a) Lulus Sijil Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sa-banding dengan-nya dan mendapat kepujian mata-pelajaran Bahasa Melayu dan kesusasteraan Melayu;
b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam kerja2 penyelidekan kebudayaan tempatan sa-kurang2-nya tiga tahun; dan
c) Mahir menguasai Bahasa Melayu, tulisan Jawi (membacha dan menulis), dan sa-kurang2-nya mempunyai asas pengetahuan satu lagi bahasa lain.

Tangga Gaji :

C. 1-2 EB. 3 — $1110-1155 1215-1260-1305 - 1350 - 1395 - 1445-1495-1545 - 1615 - 1685/ EB / 1735-1795 - 1855 - 1915 -

3. PENOLONG PENGARANG :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Lulus Pepereksaan Sijil Brunei Cambridge (Perengkat Biasa) atau yang sa-banding dengan-nya dan mendapat kepujian dalam matapelajaran Bahasa Melayu dan Kesusasteraan Melayu.
b) Mempunyai bakat dan pengalaman dalam karang-mengarang kreatif dan bukan kreatif dan dapat menunjokkan karya2 yang sudah di-terbitkan.
c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang dapat menguasai dua bahasa dan juga berkebolehan membacha dan menulis Jawi dengan baik.

Tangga Gaji :
D. 3 EB. 4-5—$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010 - 1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

4. PEGAWAI PERPUSTAKAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan 2 matapelajaran Perengkat 'A' dari aliran Inggeris.
b) Mesti-lah mempunyai pengetahuan mengenai buku2 dan perpustakaan dan juga gemar membacha.

ATAU

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai kelulusan tiga matapelajaran Perengkat 'O' dengan lulus dalam dua matapelajaran bahasa dan lain2 matapelajaran kechuali senilukis.
b) Mesti-lah mempunyai pengetahuan mengenai kerja2 perpustakaan dan juga berpengalaman berkerja dalam perpustakaan sa-kurang2-nya sa-lama dua tahun.

1. Sa-seorang chalon mesti-lah cherdek dan mempunyai kebolehan untok berhubong dengan jelas dalam Bahasa Inggeris dan Bahasa Melayu.

2. Pemohon2 sa-baik2-nya lelaki dan mesti-lah bertenaga, sudi berkerja bergilir-gilir (jika dan di-mana yang perlu) di-chawangan perpustakaan dan juga dengan semua golongan. Dia mesti-lah menunjokkan perasaan bertanggong-jawab yang besar dan mempunyai keperibadian yang baik.

Tangga Gaji :

D. 3 EB. 4-5—$720-755-790-825-860-900 / E B / 980-1010 - 1040-1070 - 1105 - 1140 - 1175-1200-1230-1260-1290.

5. PENJILID BUKU :

Kelayakan2 dan Pengalaman

Sa-kurang2-nya lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sa-banding dengan-nya dan mempunyai pengetahuan asas tentang kerja2 menjilid buku dan majallah.

ATAU

Mempunyai pengalaman dalam bidang penjilidan sa-kurang2-nya sa-lama tiga tahun.

Tangga Gaji :

D.1 EB2-3 — $425-440-455-470-485-500/EB/515-535-555-580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900.

6. PEMBANTU BILEK GELAP :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Mempunyai kelulusan tiga matapelajaran Perengkat 'O' (termasok matapelajaran Bahasa Melayu dan tidak termasok matapelajaran Senilukis) dalam Sijil 'Am Pelajaran;
b) Berpengalaman sa-bagai jurugambar ATAU memperoses filem; dan
c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang pernah memasoki Kelas Senifoto atau Kelab Seni foto.

Tangga Gaji :

D.1 EB2-3 — $425-440-455-470-485-500/EB/515-535-555-580-605-630-655-720-755-790 - 825-860-900.

7. ATENDAN PERPUSTAKAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Pemohon2 mesti-lah sa-kurang2-nya mendudoki Tingkatan V, dan dapat menguasai dua bahasa (satu daripada-nya Bahasa Melayu); dan
b) Dapat membacha dan menulis Jawi dengan baik.

Tugas2 :

E.1-2-3 EB. 4 — $410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu Salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan surat akuan dan sijil2 tidak lewat 20hb Disember, 1980.

(E/882/73)
(Bil : 158/1980)

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following items of Agricultural Machinery.

1. Ten units Power Tillers Yanmar YZ8N or equivalent, each with the following specifications:—
   (a) 8 — 10HP Diesel water cooled engine.
   (b) Fitted with Rotary Hoe suitable for dry and wet cultivations.
   (c) Tail skid/Tail Wheel.
   (d) 2 cage wheels not less than 16" wide each.
   (e) Fitted with quick change Rotary Hoe system.
   (f) To supply one of two sided ridge body per machine.
   (g) Spare parts must be available in Brunei.
2. One unit Yanmar 330T 33HP Diesel Engine Tractor or equivalent with the following specifications: —
   (a) Three Point Hydraulic Linkage.
   (b) Check Chain.
   (c) Drawbar.
   (d) Cage Rear-Wheels.
   (e) Front Tyres 5.50 x16 4 ply.
   (f) Rear Tyres 12.4 x 11.28 4 ply.
   (g) Front-end weights.
   (h) Lights including Plough Light
   (i) Sun Canopy.
   (j) Four Speed Power Take Off Shaft.
   (k) Adjustable width front and rear wheels.
   (l) Independent rear sealed brakes.
   (m) Spare parts must be available in Brunei.
3. One unit Howard HL60 Rotavator Cultivator or equivalent with the following specifications : —
   (a) $5\text{-}5\frac{1}{2}$ ft. wide.
   (b) Could be operated by a 33HP tractor from the power take off shaft.
   (c) Fitted with sealed bearings.
   (d) Power take off shaft must be fitted with safety guard.
   (e) Spare parts must be available in Brunei.

Further information on specifications of the above items including details of standard list of spares to be supplied with items, may be obtained from the Farm Machinery Engineer, the Department of Agriculture Workshop, Kilanas, Mile $9\frac{1}{2}$, Jalan Tutong, Tel: No. 85-352, 85-353, 85-354 during office hours.

Tenders should be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address but clearly marked:—

AGRICULTURE TRACTORS AND IMPLEMENT — DEPARTMENT OF AGRICULTURE

not later than 12.00 noon on Monday 15th December, 1980.

Tenders received after this date will be rejected.

The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

STATES STORES AND SUPPLIES DEPT.
TENDER NOTICE
No. 52/80
MARINE CARGO INSURANCE FOR GOVT. RICE SHIPMENT FOR YEAR 1981

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan up to 12.00 noon on Tuesday 2nd December, 1980 for abovementioned.
2. Details regarding requirements for the Insurance cover are obtainable from the office of the Controller of Government Stores, Jalan Gadong Brunei.

JABATAN SETOR2 DAN PERBEKALAN NEGARA TAWARAN BIL. 53/80 PENGANGKUTAN DAN PEMUNGGAHAN

TAWARAN2 akan di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di-Pejabat Pegawai Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan sa-hingga 12.00 tengah hari, hari Selasa, 2hb Disember, 1980 untok:—

Mengadakan kenderaan (truck) dan buroh2 bagi mengangkut memuat, memunggah dan menyusun barang2 kepunyaan Jabatan Setor dan Perbekalan Negara, bagi tempoh satahun dari 1hb Januari, 1981 hingga 31hb Disember, 1981.

Butir2 lanjut mengenai sharat2 tawaran serta Borang Tawaran boleh-lah di-perolehi dari Pejabat Setor dan Perbekalan Negara, Jalan Gadong, Brunei dengan membayar wang chengkeram (deposit) sabanyak $1,000.00.

TENDER NOTICE

SITE CLEARANCE AND EARTH FILL FOR PROPOSED SECONDARY SCIENCE SCHOOL, KUALA BELAIT

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, from registered contractors for the site clearance and earth fill for the above project up to 12.00 noon on Monday 1st December 1980.
2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.
3. Tenders shall be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderer and the said envelopes shall be marked clearly "Tender for Site Clearance and Earth Fill for Proposed Secondary Science School Kuala Belait".
4. Bills of Quantities may be obtained from the office of Akitek Bersatu, 148, Jalan Chevalier, Bandar Seri Begawan from Wednesday 19th November 1980 during normal office hours.
5. The Tender Deposit shall be $500.00 which will be refundable to each unsuccessful tenderer but forfeited from any tender who fails to submit a tender and/or fails to return the Tender Document to the Architect before the closing date.
6. Tenders shall be submitted only on the Form of Tender provided.
7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Sa-bagai Penjaga Malam

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Penjaga Malam di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 20 tahun ka-atas dan sekurang2-nya boleh menulis dan membacha. Pemohon2 ada-lah di-kehendaki untok menjalani pepereksaan mata.

Tangga Gaji :

F.1-2 EB.3 — $350-360-370-380-390-400-410-420/EB/430-440-450-460-470.

'Am :

Permohonan2 yang berjaya akan bertugas di-Balai Pemereksaan Barang2 Hutan di-Sungai Liang. Rumah dan kenderaan tidak di-sediakan.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 8hb Disember, 1980.

(E/1068/80)
(Bil : 157/1980)

Sa-bagai Pegawai Penjaga Makanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Pegawai Penjaga Makanan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

Kelayakan2 :

Mempunyai Ijazah/Diploma atau kelulusan yang sebanding dalam Ilmu Dietatics daripada sa-sebuah universiti yang di-iktiraf. Sa-baik2-nya boleh bertutor dalam Bahasa Melayu.

Tangga Gaji :

M .11 — B$1670-1754-1820-1895-1975 - 2055 - 2140 - 2225-2310-2395 / EB / 2480 - 2565 - 2650-2735-2820. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 29hb Nobember, 1980.

(E/414/63)
(Bil : 145/1980)

PUBLIC WORKS DEPT. TENDER NOTICES

No. 178 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd December, 1980 for:—

REPAIR AND REPAINTING OF CLASS "E" QUARTERS P.W.D. No. 8 AT POLICE STATION, MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 179 OF 1980

TENDERS will be received from P.W.D. Brunei registered contractors and specialist suppliers by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd December, 1980 for:—

SUPPLY AND INSTALLATION OF A VEHICLE LIFT FOR THE DISTRICT OFFICE CARPENTRY WORKSHOP AT OLD AIRPORT SITE, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 180 OF 1980

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 2nd December, 1980 for:—

CLEANING AND REPAIR WORKS TO MUSEUM AT KOTA BATU, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 181 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th December, 1980 for : —

CONSTRUCTION OF FIVE (5) BLOCKS OF CLASS "B" KINABALU TYPE FOR DISTRICT STAFF HOUSING, TUTONG.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 182 OF 1980

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th December, 1980 for : —

CONSTRUCTION AND COMPLETION OF PROPOSED MALAY SCHOOL FOR ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT AT FIRST FLOTILLA BASE, MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 183 OF 1980

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei registered contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 9th December, 1980 for:—

CONSTRUCTION OF MOSQUE FOR KAMPONG PUNI, TEMBURONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-DEWAN BAHASA DAN PUSTAKA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan2 kosong di-Dewan Bahasa dan Pustaka, Brunei.

1. PEGAWAI BAHASA KANAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Ijazah Sarjana yang di-akui dalam Jurusan Pengajian Melayu pengkhususan bidang Ilmu Bahasa (Linguistik) atau Kesusasteraan Melayu atau yang sa-banding dengan-nya dan berpengalaman dalam bidang karang-mengarang buku;

ATAU

b) Ijazah kepujian dari Fakulti Sastera yang di-akui dan berpengalaman dalam bidang karang-mengarang buku2 dan pengendalian urusan perchetakan sekurang2-nya dua tahun.

c) Chalon2 yang berpengalaman di-bidang pengendalian kerja2 peristilahan, perkamusan dan penyelidekan sa-lama tiga tahun akan di-beri keutamaan.

Tangga Gaji :

B.3—$3350-3445-3540-3640. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

2. PEGAWAI BAHASA :

Kelayakan2 dan Pengalaman:

a) Ijazah Kepujian yang di-akui dalam Jurusan Pengajian Melayu pengkhususan bidang Ilmu Bahasa (Linguistik) atau Kesusasteraan Melayu dan berpengalaman dalam bidang karang-mengarang buku2 dan pengendalian urusan perchetakan;

ATAU

b) Ijazah lulus yang di-akui dalam Jurusan Pengajian Melayu pengkhususan bidang Ilmu Bahasa (Linguistik) atau Kesusasteraan Melayu dan Diploma Pendidekan serta berpengalaman dalam karang-mengarang buku2 dan pengendalian urusan perchetakan.

c) Kebolehan sa-bagai Ketua Bahagian untok menyusun ranchangan penghasilan buku dan majallah akan di-beri keutamaan.

B. 2 EB. 3 — B$1975-2050 - 2125-2205-2285 - 2365 - 2445 - 2525-2610-2690 - 2775 - 2870 - 2965-3070-3175 - 3280 / E B / 3350-3445-3540-3640. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek sa-lama tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat 20hb Disember, 1980.

(E/1703/80)
(Bil : 155/1980)

Tukang Pengambil Darah dan Pembagi Obat

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Tukang Pengambil Darah/Pembagi Obat di-Jabatan Perubatan dan Kesehatan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman:

Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

Umor :

Sekurang2-nya 18 tahun tetapi tidak lebeh dari 35 tahun.

Tugas2 :

a) Memungut chontoh2 darah bagi pesakit malaria dari pesakit2 yang di-shaki dan pekerja2 yang di-datangkan ka-dalam negeri berserta dengan keluarga mereka;

b) Membahagi obat kapada pesakit2.

Tugas2 :

E. 1-2-3 EB. 4 — $410-425-440-455-470-485-500-515-530-545-560-575-590-605/EB/620-630-645-660-680-700.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Disember, 1980.

(E/503/64)
(Bil : 156/1980)

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR ADDITIONAL POWER REQUIREMENTS, MARINE POLICE BASE COMPLEX, MUARA

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'B' Electrical Contractors or above up to 12.00 noon, 16th December, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR ADDITIONAL POWER REQUIREMENTS, MARINE POLICE BASE COMPLEX, MUARA".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Associated Consultants Private Limited, Chartered Engineers, Rooms 27-29, Hongkong and Shanghai Bank Chambers, Bandar Seri Begawan from 26th November 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars Five hundred only) in the form of Bank draft in favour of the Government of Brunei.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have return the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender documents, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'B' Electrical Contractor or above.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices up to 4.00 pm on Thursday 4th December, 1980 for "DOG FOOD". Tenders are invited for the supply of Dog Food to the Government Security Office and Place of Detention, Jerudong, Brunei for a period of one year.

Tenders are invited for the supply of the following items :—

	Particulars	Tin	Price
1.	Dog Meat (BOUNCE)	900 Dozen (765gms per tin)	$
2.	Biscuit (Cream Crackers)	2,700 tins (2.419 kg per tin)	$

Tenders received after this date will be rejected.

The quality and quantity must be to the satisfaction of the Government Security Officer, if not up to the standard the food will be returned to the contractor and must be replaced at the original price.

The Government Security Officer will issue instructions on amount of Dog Food to be supplied and at what periods. The contract may be terminated by either side, giving one month notice in writing. Tenders must be placed in a plain envelope there must be no indication on the cover of the tender. The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board, Brunei at the address given in para 1 above. Tender deposit will be $100.00 to be paid to the State Treasury, Brunei. The Government does not bind itself to accept the lowest ro any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED CADET TRAINING ACCOMMODATION TUTONG CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' and 'B' Airconditioning Contractors up to 12.00 noon, 9th December, 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelope bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR AIR-CONDITIONING INSTALLATION FOR PROPOSED CADET TRAINING ACCOMMODATION, TUTONG CAMP".

4. Tender document may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15-17, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 19th November 1980 onwards during normal office hours.

5. The tender deposit shall be $500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The Tender Deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's Office.

6. Prior to the issue of tender document each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Airconditioning Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

PEMBERITAHUAN TAWARAN JABATAN PELAJARAN, BRUNEI

(Membaharui atau membaiki meja dan kerusi murid)

TAWARAN ada-lah di-terima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran Brunei di-Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei sa-hingga pukol 4.00 petang 15hb Disember, 1980, kerana kerja2 membaharui atau membaiki kerosakan meja dan kerusi murid bagi tahun 1981.

Tawaran di-pelawa daripada pemborong tempatan kelas B yang berdaftar di-Jabatan Kerja Raya Brunei dan mereka yang mendapat sokongan bank ada-lah di-utamakan. Wang chengkeram sa-banyak $200.00 sa-bagai tarohan hendak-lah di-bayar dengan cheque di-hari pendaftaran. Wang chengkeram akan di-kembalikan kapada penawar yang tidak berjaya sa-telah di-umomkan keputusan melalui akbar Pelita Brunei.

2. Kapada Penawar yang berjaya hendak-lah bersedia memulakan kerja2 tersebut dalam tempoh dua minggu dari tarikh pemberitahuan dan pembayaran hanya akan di-lakukan bahawa kerja2 di-buat di-akui semporna dan memuaskan oleh Ketua Penyelenggara Sektor, Guru Besar atau Pengetua.

3. Tawaran hendak-lah di-hadapkan melalui borang2 tawaran yang boleh di-dapati dari Ibu Pejabat Pelajaran, Bandar Seri Begawan, Brunei (Bahagian Pentadbiran).

4. Tawaran hendak-lah di-masokkan dalam sampol surat yang bertutop rapi dan ala-matkan kapada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei saperti yang tersebut di-atas para 1'. Sampol surat hendak-lah di-tulis dengan terang TAWARAN MEMBAHARUI ATAU MEMBAIKI MEJA DAN KERUSI MURID JABATAN PELAJARAN BRUNEI.

5. Nama Penawar hendak-lah jangan di-tulis di-atas sampul surat dan ada-lah di-ingatkan juga pada sa-barang tawaran yang di-alamatkan tidak betul ia tidak akan di-layani. Bahawa Kerajaan tidak terikat untok menerima mana2 tawaran yang paling rendah sekali.

AGRICULTURE DEPARTMENT TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of sawn or split pepper planting posts, of the following specifications, to the Department of Agriculture, Brunei.

a) Type of timber :
Belian
or Selangan Batu
or Melagangai
or Merbau
or Rasak

b) Dimensions :
12ft x 4in x 4in.

2. Tenders should specify:—

a) Total cost for 17000 posts delivered to the student settlers project area, Luahan.

b) Number of posts to be delivered initially and in subsequent lots.

c) Delivery dates.

d) Type of timber and source of supply.

3. Tenderer should submit a sample of the planting post to the Agriculture Department Headquarters, Jalan Kumbang Pasang, Bandar Seri Begawan.

4. Payment will be made for each lot of posts delivered to Luahan.

5. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked:—

DEPARTMENT OF AGRICULTURE
SUPPLY OF PEPPER POSTS

and bearing no indication of the name of the tenderers, not later than 12.00 noon on Monday 15th December, 1980.

6. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED CADET TRAINING ACCOMMODATION, TUTONG CAMP

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class 'A' and 'B' Contractors up to 12.00 noon, 9th December 1980.

2. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

3. Tenders must be submitted in sealed envelopes bearing no indication of the name of the tenderers and shall be marked clearly "TENDER FOR ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED CADET TRAINING ACCOMMODATION, TUTONG CAMP".

4. Tender documents may be obtained from the office of Messrs Brisma International Consultants, Room 15-17, 2nd Floor, Hongkong Bank Chambers, Bandar Seri Begawan, Brunei from 9th November 1980 onwards during normal office hours.

5. The Tender Deposit shall be B$500.00 (Brunei Dollars Five Hundred Only) in the form of Bank Draft in the name of the Government of Brunei. The tender deposit will not be refunded to the successful tenderer.

The tender deposit shall be returned to all unsuccessful tenderers who have submitted bona-fide tenders and who have returned the tender drawings in satisfactory condition to the Engineer's office.

6. Prior to the issue of tender document, each tenderer will be required to produce documentary evidence that he is a Class 'A' or 'B' Electrical Contractor.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

FIRE FIGHTING, COLD WATER PUMP, SUBMERSIBLE DRAINAGE PUMP AND WATER FILTRATION SYSTEM FOR OUT-PATIENT DEPARTMENT AND CENTRAL STATE LABORATORY NEW GENERAL, HOSPITAL, BSB BRUNEI.

REGISTERED Specialist Fire Fighting Contractor are invited to submit tender for the complete supply and installation of Fire Fighting, Cold Water Pump, Submersible Drainagle Pump and Water Filtration System for Out-Patient Department and Central State Laboratory, New General Hospital, BSB, Brunei.

Tender document can be obtained from the office of Messrs Leeng Consulting Engineers, No. 207 Lot 5440, Shophouse Complex, Mile 1¼, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan, Brunei from 19.11.80 onwards during normal office hours. The tender deposit of $500.00 shall be in the form of a cheque in favour of Brunei Government refundable only to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and the return of documents and drawings.

Tender must be submitted on the provided Tender Form and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 16th December 1980. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tender shall be enclosed in a plain sealed envelope marked:— TENDER FOR FIRE FIGHTING, COLD WATER PUMP, SUBMERSIBLE DRAINAGE PUMP AND WATER FILTRATION SYSTEM FOR OUT-PATIENT DEPARTMENT AND STATE LABORATORY NEW GENERAL HOSPITAL, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Our clients, the Government of Brunei, do not bind themselves to accept the lowest or any tender.

SUPPLY OF FERTILIZERS

1. TENDERS are invited for the supply of the following items to the Royal Brunei Polo Club, Jerudong Park for the year commencing 1st January 1981.

a)	NPK	3,000 bags
b)	UREA	1,000 bags
c)	LIME	2,000 bags
d)	CIRP	1,000 bags

2. The items are to be supplied in polywoven bags of 50 Kg each on a quarterly basis throughout the year.

3. Further details may be obtained from the Administrative Officer, Royal Brunei Polo Club, Jerudong Park. Tenders should be submitted under sealed plain cover marked "Royal Brunei Polo Club Fertilizers — Confidential" to the Secretary Brunei State Tender Board not later than noon on Thursday 1st December 1980.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accepting the lowest or any tender.

PENIAGA2 DI-SARANKAN MILEKI INISIATIF SENDIRI

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pengarah Kebajikan, Belia dan Sokan. Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein mengingatkan semua peniaga2 Melayu yang sa-bahagian besar faktor kemajuan dalam perniagaan ada-lah terletak di-atas bahu mereka sendiri.

Y.B. Pehin Dato Haji Hussein telah beruchap selaku wakil peribadi Yang Berhormat S.U.K. sa-jurus sa-belum merasmikan Kursus Bimbingan kapada saramai 75 orang peniaga2 Melayu yang telah menerima bantuan skim pinjaman kechil dan sederhana bertempat di-Pusat Belia di-sini Isnin lalu.

Dalam usaha-nya untok memajukan peniaga2 Melayu, Kerajaan tidak samesti-nya memberikan champor tangan yang menyeluroh kerana sa-bagai salah sa-buah negara yang mengamalkan sistem 'mixed-economy' kerajaan hanya mempunyai beberapa skim khusus membolehkan-nya champor tangan dalam kegiatan perniagaan pehak swasta, demi memperseimbangankan mereka dengan kehendak2 perkembangan ekonomi di-negeri ini.

Walau bagaimana pun kata-nya, kerajaan akan sentiasa berusaha untok mempergiatkan dan menambah lagi champor-tangan yang berkebajikan di-masa dan taraf kemajuan yang akan di-chapai oleh peniaga2 tempatan.

Di-samping itu Pengarah Kebajikan seterus-nya mengingatkan peniaga2 yang berkenaan agar memileki inisiatif sendiri dalam mengusahakan faktor2 yang meliputi semangat pengusahaan dan pengurusan, pengalaman, dedikasi dan kebijaksanaan dalam membuat segala keputusan yang mana segala perkara tersebut tidak akan boleh di-perolehi di-bilek2 seminar.

KEADAAN

Dalam menguruskan perniagaan Pengarah Kebajikan selanjut-nya mengingatkan sa-tiap peniaga supaya sentiasa memerhati suasana dan keadaan sa-tempat yang mana termasok-lah perkara2 yang melibatkan perubahan atau perkembangan di-bidang sosio-ekonomi.

Perniagaan di-zaman sekarang menurut Yang Berhormat ada-lah memerlukan pemilehan stratiji2 yang sempurna dan ini termasok-lah penyusunan prioriti permodalan atau keutamaan mengikut chara yang lebeh mengutongkan.

"Memulakan atau menguruskan perniagaan dengan tidak hiraukan keadaan2 sa-tempat sama-lah juga saperti mengikut peribahasa orang Brunei 'main sangkap jarang sahaja'," jelas-nya.

Apabila menyebut prioriti permodalan yang mengutongkan menurut Y. B. Pehin ada-lah termasok memberi keutamaan pada penanam2 modal untok kepentingan keluasan perniagaan dan bukan untok di-salah gunakan.

Kursus tersebut di-jadualkan berakhir esok dengan penyampaian sijil oleh Pengarah Kemajuan Ekonomi, Awang Selamat bin Munap bertempat di-Bilek Kuliah Tugu Peringatan Churchill.

SATU pertunjokan slide berwarna dan pameran senifoto telah berlangsong minggu lalu di-Balai Pameran, Dewan Bahasa dan Pustaka.

Pra-tunton bagi pertunjokan dan pameran itu telah di-lakukan oleh Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa (gambar atas).

Slide yang di-pertunjokan ada-lah merupakan slide2 yang telah terpileh dan telah memenangi peraduan slide berwarna yang telah di-anjorkan oleh Persatuan Fotografi Brunei sempena hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan yang ke-34 tahun.

Kejujoran asas penting dalam perniagaan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Lembaga Kemajuan Ekonomi telah meluluskan lebeh dari 9 juta ringgit untok kegunaan peniaga2 Melayu di-pelbagai bidang perniagaan sejak skim kewangan di-jalankan pada 1hb Ogos 1977.

Ini telah di-terangkan oleh Pengarah Lembaga Kemajuan Ekonomi Brunei, Awang Selamat bin Munap ketika memberikan uchapan alu2an di-pembukaan rasmi Kursus Bimbingan bagi 75 orang peniaga2 Melayu yang menerima bantuan skim kewangan bagi peniaga2 kechil dan sederhana di-Pusat Belia di-sini Isnin lalu.

Demi untok kepentingan peniaga2 Melayu, Awg Selamat meyakinkan mereka yang sapertimana juga pada masa yang sudah2 sa-barang daya pegawai2 dan kakitangan Lembaga Kemajuan ekonomi akan terus memberikan apa jua bantuan baik di-segi moral atau pun praktikal.

Antara tujuan2 mengadakan kursus yang sedang berjalan ia-lah untok memberikan bimbingan asas kapada peniaga2 Melayu yang berkenaan di-segi pengurusan yang lebeh terator dan bersistem memandangkan yang faktor2 tersebut ada-lah sangat penting bagi kejayaan sa-suatu perniagaan salain dari faktor2 permodalan, ketekunan, inisiatif, sikap tahan lasak dan sa-bagai-nya.

KEJUJORAN

Kapada peniaga2 yang telah pun di-berikan bantuan, Pengarah Lembaga Kemajuan itu menyeru agar mereka akan sentiasa menanamkan sifat2 jujor di-mana kata-nya kejujoran dalam perniagaan ada-lah tidak kurang penting-nya jika di-bandingkan dengan peranan2 modal dan keupayaan pengurusan.

Bantuan2 yang di-hulorkan oleh kerajaan kapada peniaga2 ada-lah antara lain berasaskan kekurangan2 yang tertentu yang di-perchayai ada di-kalangan mereka meski pun mereka mempunyai potensi, minat, inisiatif dan chita2 untok berkechimpong di-dalam dunia perniagaan.

"Oleh itu antara langkah-langkah yang di-ambil oleh kerajaan ia-lah untok memodali peniaga yang tidak bermodal dan memberikan bimbingan dan tunjok ajar kapada mereka yang kurang pengetahuan dalam melaksanakan perniagaan", jelas Awang Selamat.

Sikap tidak jujor ada-lah satu sikap yang boleh menjejaskan sa-barang kemajuan sa-suatu perniagaan kerana hanya dengan ujud-nya kejujoran yang tulin sahaja yang boleh menimbulkan keperchayaan sa-seorang termasok pelanggan2, bank2, ajensi-ajensi dan mana2 pehak yang berkenaan.

"Orang yang malas dapat di-beri galakan supaya ia-nya lebeh tekun sedangkan orang yang kurang kemahiran boleh pula di-berikan latehan. Tetapi orang yang tidak jujor tidak akan dapat di-modali, di-galakkan atau di-beri latehan oleh pehak2 yang lain untok memperbaiki kejujoran-nya melainkan diri-nya sendiri", jelas-nya.

Awang Selamat berpendapat, jika kita dapat mengekalkan kejujoran di-mana kita akan sentiasa memenangi keperchayaan pehak2 yang berkenaan, tidak ada sebab yang membolehkan kegagalan hasrat dan chita2 kita untok melihat kebangkitan peniaga2 Melayu.

SUK ka-upachara pemunggahan LNG

Oleh : SHADOON LAMZI

BANDAR SERI BEGAWAN. — Setia Usaha Kerajaan, Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz tiba di-Lapangan Terbang Antarabangsa Brunei Isnin lalu sa-telah berada di-Jepun sa-lama empat hari.

Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Hj Abdul Aziz yang di-sertai oleh Awang Abas bin Haji Serudin, Penasehat Undang2 Kanan yang juga menjadi Pengarah Pengganti Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad ada-lah di-antara mereka yang termasok di-dalam rombongan dari Brunei yang sama2 menghadhiri upachara pemunggahan kargo ka-1000, LNG di-Jepun.

Rombongan tersebut meninggalkan Brunei di-dalam satu penerbangan khas Diraja Brunei pada pagi Khamis minggu lepas.

Kargo ka-1000 LNG yang di-muatkan dalam kapal "Gadinia" berlepas pada hari Khamis 13hb Nobember dan sampai di-Jepun enam hari kemudian-nya. Mengikuti pelayaran "Gadinia" tersebut termasok-lah Pengarah Urusan Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad, Awang Peter Everett.

Semasa berada di-sana para ahli2 rombongan telah mengadakan lawatan2 ka-Tokyo Gas di-Sodeguara, Tokyo Electric dan Osaka Gas ketiga2-nya pelanggan utama Brunei LNG, sa-belum berangkat meninggalkan Osaka, Jepun.

Tidak di-sembunyi-sembunyi

Dari muka 1

Allah s.w.t. dan dapat masok shorga yang bertaraf 'First Class'.

Sedangkan kata-nya lagi, Ugama Islam yang di-sampaikan oleh Nabi Muhammad s.a.w. mempunyai ajaran2 yang di-sebarkan sa-chara berterang-terangan dan tidak bersembunyi dan di-bentangkan dengan jelas di-dalam Al-Kor'an dan Hadith Nabi dan di-dalam kitab2 yang di-susun oleh Ulama2 yang Mu'tabar.

"Ugama Islam tidak mempunyai sa-barang rahsia yang mesti di-rahsiakan, kerana Allah s.w.t. mengutus Nabi Muhammad s.a.w. itu bukan bertujuan untok memperbaiki sa-golongan kechil manusia di-dunia ini, bahkan Nabi Muhammad di-utus untok kebaikan seluroh manusia", tambah Yang Berhormat Pehin.

Bangunan asrama tambahan lelaki MPUSB yang baru itu boleh menampong kira2 150 orang penuntut2 yang mengikuti kursus perguruan di-maktab tersebut dan ia-nya di-lengkapkan dengan sa-buah dewan gerak badan dan berbagai2 kemudahan bagi kesesaan dan kesejahteraan penuntut2.

Tayangan Perdana

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan ASTERAWANI Brunei akan mengadakan satu tayangan filem perdana berjodol "Potrait Maria" pada malam esok 27hb Nobember 1980 jam 9.00 malam bertempat di-Panggong Hassanal Bolkiah di-sini.

Artis2 undangan dari luar negeri termasok A.R. Badul, Yahya Sulong dan bintang filem terkenal Sarimah di-jangka akan menyerikan achara pentas sa-belum tayangan tersebut bermula. Tiket2 akan di-jual di-panggong tersebut sa-belum tayangan itu di-mulakan.

Serikandi negara

Dari muka 1

Dalam usia lapan tahun, Maktab Perguruan Ugama itu telah melahirkan beberapa ratus guru2 ugama yang terlateh dalam bidang perguruan.

Dan di-samping matalamat tersebut, menurut-nya lagi, ada-lah menjadi hasrat kita ingin melihat barisan pemuda2 dan pemudi2 Islam yang dapat di-anggap sa-bagai bapa2 dan ibu2 yang sa-benar-nya.

Beliau mengharapkan agar penuntut2 perempuan maktab tersebut akan menjadi serikandi dan ibu yang berjasa pada ugama, bangsa, negara dan raja-nya.

Turut berangkat di-majlis itu ia-lah Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Hajjah Nora'in, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Rakiah, dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Pengiran Anak Puteri Amal Jefriah.

Majlis petang itu di-dahului dengan sembahyang fardhu Maghrib berjemaah dan kemudian-nya di-ikuti dengan Bachaan Al-Koran oleh Dk Salbiah bte Pg Mat Salleh dan uchapan Wakil Pengetua Maktab, Ustazah Norhani bte Haji Baha. Majlis itu di-akhiri dengan bachaan Do'a Selamat oleh Hajjah Sharifah Mariam bte Syed Salim.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.